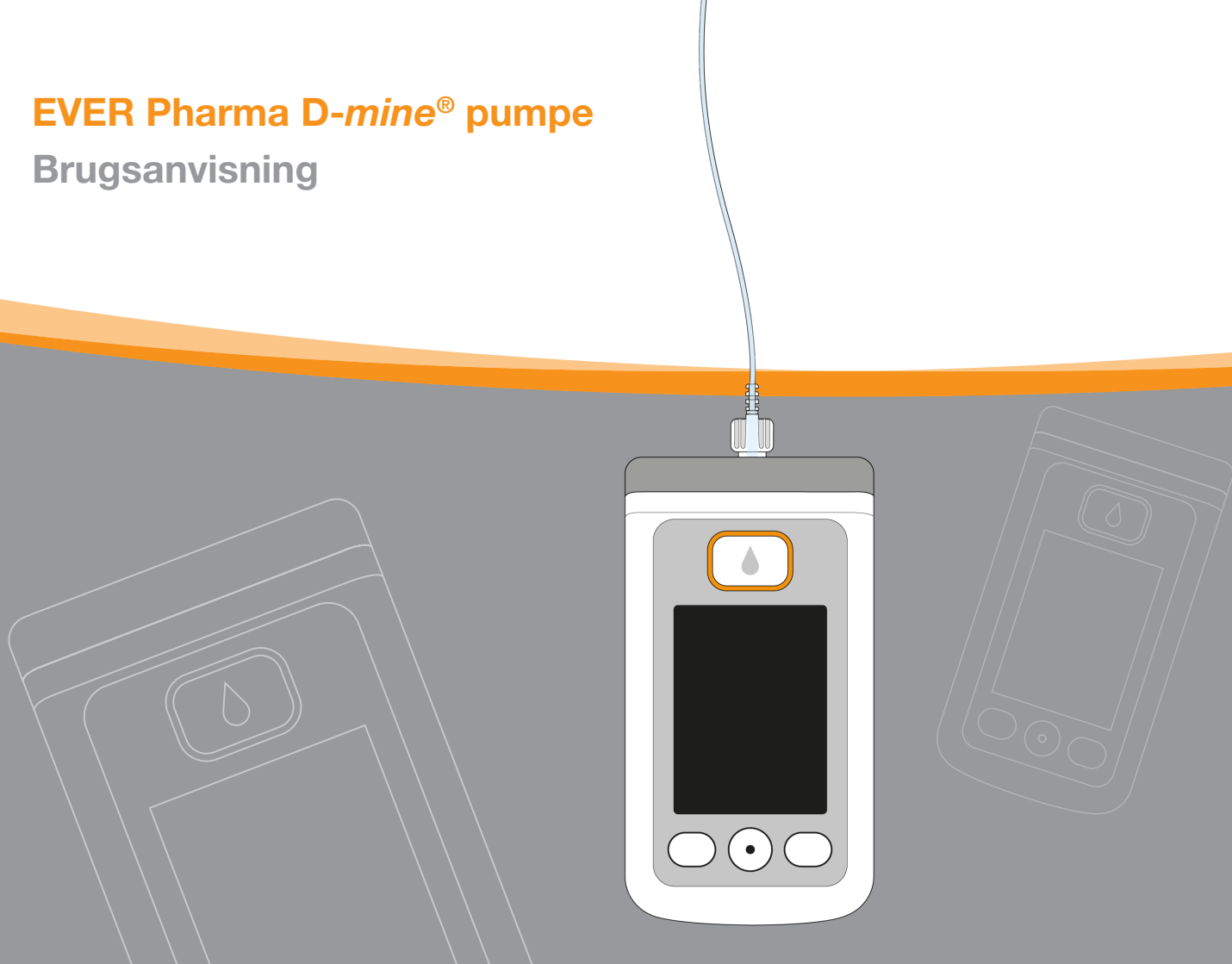


EVER Pharma D-mine[®] pumpe

Brugsanvisning



VELKOMMEN

Denne brugsanvisning henvender sig til patienter, deres omsorgspersoner og sundhedspersonale, som anvender EVER Pharma D-mine pumper.

I samråd med din læge har du besluttet dig for apomorfin-behandling med en EVER Pharma D-mine® pumpe. For at du kan håndtere pumpen korrekt, er det vigtigt, at du først lærer den godt at kende. Læs brugsanvisningen grundigt igennem, og drøft håndteringen af pumpen og dens tilbehør med din omsorgsperson eller sundhedspersonalet. Hvis du har spørgsmål, kontakt Nordic Infucare.

ANVENDELSE AF EVER PHARMA D-mine® PUMPEN

EVER Pharma D-mine® pumpen er medicinsk udstyr til infusion af lægemiddel apomorfin til behandling af Parkinsons sygdom med en koncentration på 5 mg/ml. Pumpen forbindes med et infusionssæt til din krop og injicerer apomorfin løbende under huden. Denne behandlingsform kaldes

apomorfin-pumpebehandling.

Dacepton®, Dopaceptin® og Dopaton® er regionale lægemiddelnavne for produktet apomorfin fra EVER Pharma.

Før du starter administration af lægemidlet, skal det fyldes fra hætteglasset ind i beholderen ved hjælp af pumpen.

Den mængde apomorfin, som injiceres automatisk fordelt over dagen, kaldes **basaldosis**. Den indstilles individuelt af din læge og tilpasses dine behov. Indstillingerne for den basale infusionshastighed hedder **basaldosis**.

En **bolus** svarer til en ekstra apomorfininfusion og giver din krop apomorfin ved tryk på en knap, hvis det er nødvendigt. Bolusdosis forhånds-indstilles af sundhedspersonale efter dine behov.

Sundhedspersonale fastlægger doseringen af lægemiddel ved hjælp af **Tilførselsindstillinger**. Du må kun foretage ændringer efter din læges anvisninger.

INDIKATION OG KONTRAINDIKATIONER

EVER Pharma D-*mine*® pumpen er en bærbar infusionspumpe til subkutan infusion under ambulante betingelser. Den er ikke egnet til intravenøs, intraarteriel, intraperitoneal, epidural eller intratekal Infusion.

EVER Pharma D-*mine*® pumpen er beregnet til infusion af apomorfin 5 mg/ml. Dette lægemiddel fås i et 20 ml hætteglas fra EVER Neuro Pharma GmbH.

EVER Pharma D-*mine*® pumpen er beregnet til brug af voksne patienter, personer inden for sundhedssektoren og voksne omsorgspersoner. Patienter med begrænsede fingerfærdigheder skal hjælpes af omsorgspersoner.

Følg indlægssedlen til lægemidlet.

Når det skal besluttes, om denne infusionspumpe er et egnet hjælpemiddel til den konkrete behandlingssituation, skal der tages højde for følgende anvendelsesbetingelser og begrænsninger:

- Infusionspumper må kun anvendes under fagligt, medicinsk opsyn (læge, sygeplejepersonale)
- I tilfælde af ukorrekt anvendelse kan infusionspumper udgøre en alvorlig sundhedsfare for patienten.

FORSIGTIGHEDSREGLER

Vælg et nyt injektionssted hver gang, du anvender EVER Pharma D-*mine*® pumpen. Injicér ikke i hudområder, som har sår, er røde, betændte eller skadede.

Anvend kun en original og steril EVER Pharma D-*mine*® pumpebeholder, og følg nøje påfyldningsproceduren, som beskrevet i denne anvisning.

Læs denne brugsanvisning fuldstændigt og grundigt igennem, før du bruger pumpen første gang.

Opbevar apparatet uden for børns og dyrs rækkevidde. Der er kvælningssfare pga. kablet og risiko for at sluge smådele.

INDHOLD

Velkommen	3
Anvendelse af EVER Pharma D- <i>mine</i> ® pumpen	5
Indikation og kontraindikationer	6
Indhold	8
Introduktion	13
Din EVER Pharma D- <i>mine</i> ® Pump Box	14
Forbrugsmaterialer	16
Anvisninger til brug af EVER Pharma D- <i>mine</i> ® pumpen og herunder din sikkerhed	18

1. Generelt om betjeningen	19
1.1 Betjening af EVER Pharma D- <i>mine</i> ® pumpen	21
1.2 Betjening af dockingstationen	26
2. Forberedelse af pumpen til brug	33
2.1 Forberedelse af dockingstationen til brug	35
2.2 Batteri og grundindstillinger	37

3. Beholder og infusionssæt	43
3.1 Isætning af beholder	45
3.2 Tilslutning af infusionssæt	53
3.3 Kontrol af, om pumpen er parat	57
3.4 Start eller stop af lægemiddelinfusionen	58
4. Daglig rutine	59
4.1 Menustyring	61
4.2 Infusion af bolus	62
4.3 Skift af infusionssæt	65
4.4 Udskiftning af beholder	69
4.5 Visning af tilførsel	71
4.5.1 Visning af bolusindstillinger	71
4.5.2 Basaldosis: Graf	72
4.5.3 Basaldosis: Detaljer	73
4.6 Visning af datahukommelse	74
4.7 Skift af batteri	75
4.8 Fralægning og opladning af pumpe	77

5.	Apparatindstillinger	79
5.1	Indstilling af lydstyrke	81
5.2	Visning eller ændring af apparatindstillinger	82
5.2.1	Indstilling af sprog	82
5.2.2	Indstilling af klokkeslæt	84
5.2.3	Indstilling af varselstid for beholderen	86
5.2.4	Visning af apparatidentifikation	87
5.3	Nulstilling af indstillinger	88
6.	Tilførselsindstillinger	91
6.1	Programmering af basaldosis	94
6.1.1	Forberedelse af programmering	95
6.1.2	Indstilling af første basaltid	96
6.1.3	Indstilling af øvrige basaltider	98
6.1.4	Afslutning af programmering	99
6.2	Indstilling af bolus	100
6.3	Indstilling af lægemidlets navn	102

7.	Fejlmeddelelser og henvisninger	103
7.1	Oversigt	105
7.2	Alarmer	106
7.3	Advarsler	110
7.4	Henvisninger	111
7.5	Fejlvisninger på dockingstationen	117
7.5.1.	Signallampen for strømtilslutning på dockingstationen lyser ikke	117
7.5.2	Signallampen på dockingstationen blinker	118
7.6	Troubleshooting	119
8.	Din EVER Pharma D-mine® pumpe i hverdagen	125
8.1	Rejser	127
8.2	Elektromagnetiske områder	128
8.3	Kontakt med vand / støv / varme / fugtighed	128
8.4	Regelmæssige kontroller	129

9.	Tips om brug og pleje af din pumpe	131
9.1	Forbrugsmaterialer	133
9.2	Tilbehør / reservedele	133
9.2.1.	Bæretaske	134
9.2.2	Batteri	139
9.3	Rengøring	140
9.4	Opbevaring	140
9.5	Garanti	141
9.6	Bortskaffelse	142
10.	Tillæg	143
10.1	Symboler	145
10.2	Tekniske data	147
10.3	Fejlkilder	150
10.4	Lægemiddelinfusionen	156
10.5	Indstillinger	156
10.6	Forkortelser og ordliste	159
10.7	Licensbestemmelser - font "DejaVu"	160
10.8	Overensstemmelseserklæring	160

INTRODUKTION

Følgende symboler hjælper dig til bedre at forstå denne brugsanvisning:



Dette symbol markerer generelle anvisninger og tips.



Dette symbol markerer advarsler, som brugeren af pum-
pen ubetinget skal overholde under anvendelsen af pumpen for
at undgå mulige sundhedsrisici.

Kapitel 4.2 Sådan ser henvisninger til andre kapitler i denne
brugsanvisning ud.

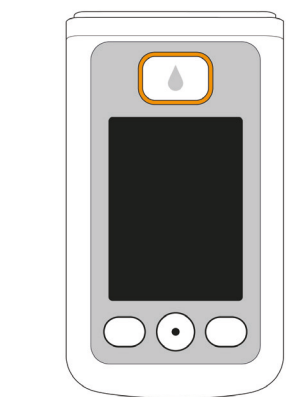
1

2

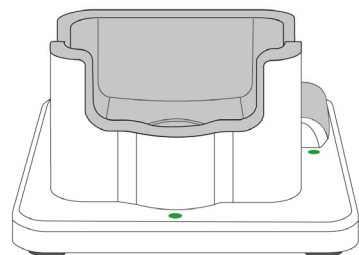
3

De beskrevne trin i brugsanvisningen er
nummererede. Følg den angivne rækkefølge, når du betjener
pumpen.

DIN EVER PHARMA D-mine® PUMP BOX INDEHOLDER:

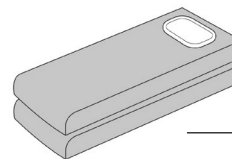


EVER Pharma D-mine®pumpe



Dockingstation

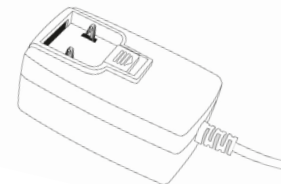
Bæretaske med
indstillelig rem



To batterier



Strømadapter med tre
landespecifikke stik



PUMPE

Pumpen styrer infusionen af lægemiddel. Den fungerer kun sammen med en beholder og et batteri.

BATTERIER

Batterierne sørger for den nødvendige strømforsyning til pumpen. Det andet batteri kan altid oplades i dockingstationen.

DOCKINGSTATION

Dockingstationen har to funktioner: Opladning af batterierne, holder til pumpen og til hætteglasset under klargøringen.

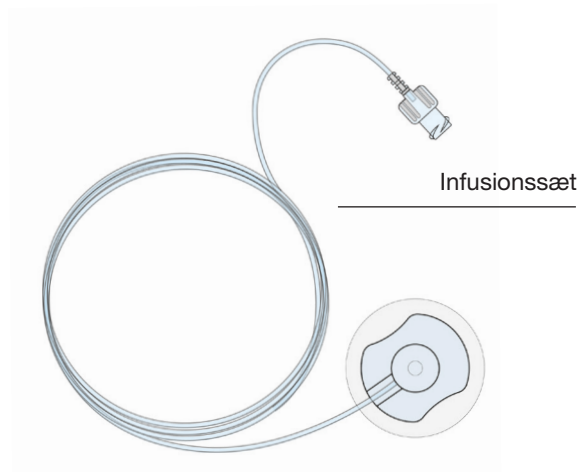
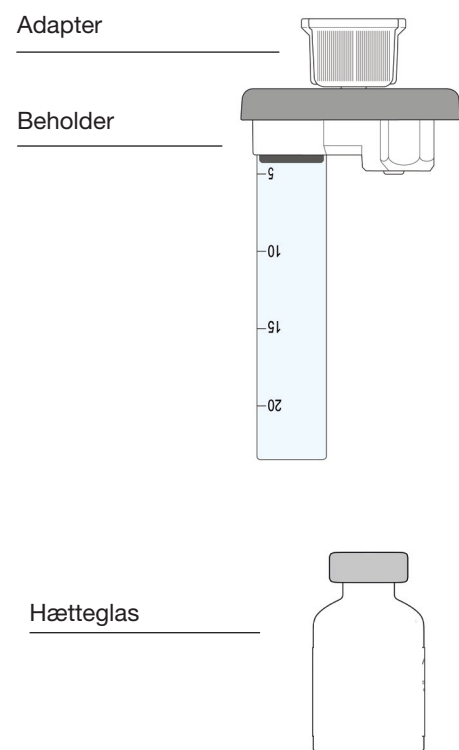
STRØMADAPTER MED STIK

Benyt strømforsyningsenheden med et af de tre landespecifikke stik.

BÆRETASKE

Bæretasken giver en behagelig mulighed for at bære pumpen i livremmen eller omkring halsen eller diagonalt på kroppen ved hjælp af remmen.

FORBRUGSMATERIALER



D-mine® PUMPE-BEHOLDER

Beholderen har til formål at opbevare lægemiddel. Den må kun anvendes én gang og skal udskiftes hver gang, der anvendes et nyt hætteglas.

ADAPTER

Adapteren forbinder beholderen med hætteglasset under påfyldningen. Den er allerede forhånds-monteret på beholderen, når du tager den ud af emballagen.

INFUSIONSSÆT

Infusionssættet forbinder pumpen med din krop. Infusionssættet må også kun anvendes én gang.

HÆTTEGLAS

Lægemiddel, som din læge har ordineret, leveres i et hætteglas med 20 ml indhold.

i Alle forbrugsmaterialer må kun anvendes én gang.

i I kapitel 9 kan du læse om, hvordan du får disse forbrugsmaterialer.

ANVISNINGER TIL BRUG AF EVER PHARMA D-mine® PUMPEN OG HERUNDER DIN SIKKERHED

For at undgå sundhedsmæssige risici skal du overholde følgende advarsels- og sikkerhedsanvisninger ved brug af EVER Pharma D-mine® pumpen. Læs disse advarsels- og sikkerhedsanvisninger omhyggeligt, før du anvender pumpen første gang.



Før brug af pumpen

- Brug kun EVER Pharma D-mine® pumpen, hvis den er blevet ordineret af din læge.
- Infusionspumpen må kun anvendes af personer, som har fået instruktion i betjening af pumpen.
- Anvend aldrig en pumpe, en beholder, en adapter, et batteri eller en dockingstation, hvis de er beskadigede.
- Beholderen, adapteren og infusionssættet er sterile i emballagen. Du må ikke anvende sterile produkter, hvor emballagen er beskadiget eller mangler.



Ved brug af pumpen

- Arbejd altid med rene hænder. Undgå især, at pumpens tilslutningsdele kommer i kontakt med kosmetiske produkter, såsom sæbe, parfume, creme osv.
- Følg altid arbejdsrinnenes rækkefølge, som beskrevet i brugsanvisningen.
- Undgå at der kommer vand på pumpen.
- Hav altid tilbehør med. Så har du mulighed for at oplade eller udskifte batteriet, hvis det skulle blive nødvendigt.
- Beholderen, adapteren og infusionssættet er sterile i emballagen. Du må ikke anvende sterile produkter, hvis emballagen er beskadiget eller mangler.
- Sterile produkter må kun anvendes én gang. Genanvendelse af sådanne materialer kan medføre infektioner.

GENERELT OM BETJENINGEN

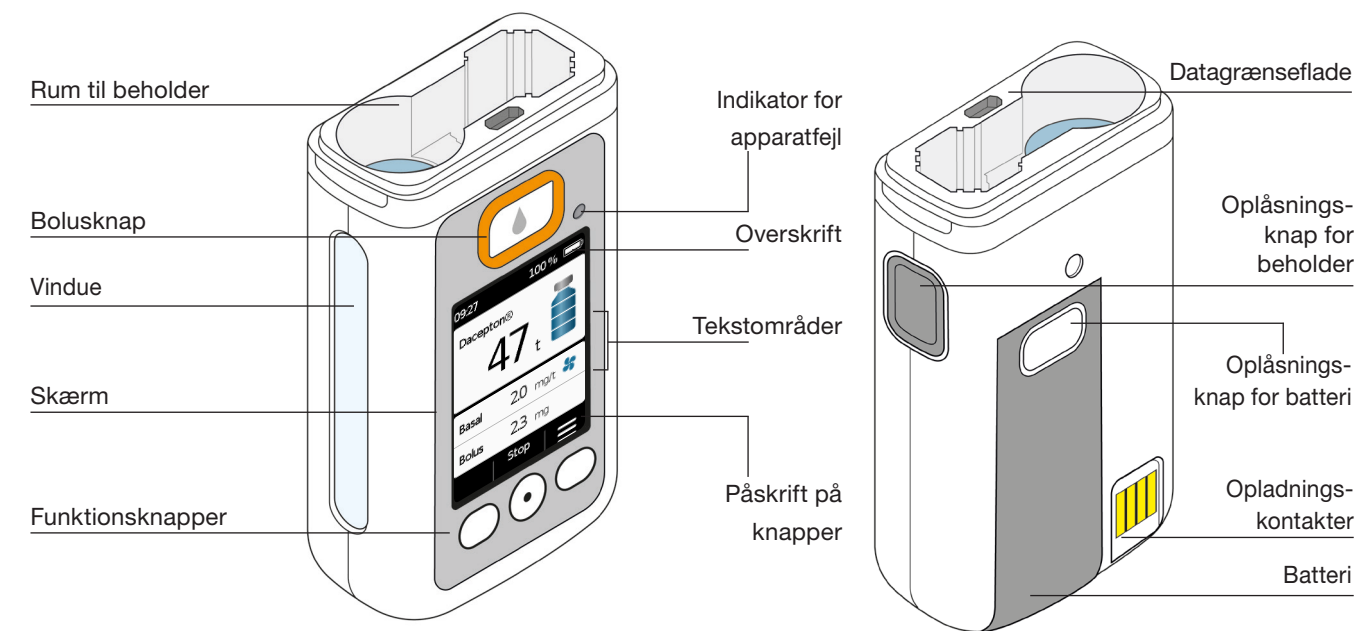
1.1 Betjening af EVER Pharma D-mine® pumpen

1.2 Betjening af dockingstationen



1.1

EVER PHARMA D-mine® PUMPE



BOLUSKNAP

Bolusknappen sørger for en hurtig injicering af en bolus.

Kapitel 4.2



INDIKATOR FOR FEJL PÅ APPARATET

På forsiden af pumpen er der integreret en lille lampe. Den blinker rødt, når pumpens interne kontrol har konstateret en fejl. Injektionen af lægemiddel afbrydes efterfølgende, og der udsendes et signal.

Kapitel 7.2

OPLÅSNING AF BEHOLDEREN

Beholderen sættes i pumpen og går hørbart i hak. Med oplåsningsknappen på højre side af pumpen kan du løsne beholderen og tage den ud.

SKÆRM

Pumpen har en belyst farveskærm, som giver dig vigtige informationer om pumpens status, administration af lægemiddel, alarmer osv. Skærmen slukker automatisk, når du ikke har betjent apparatet i mere end 1 minut. Du kan altid tænde for skærmen igen ved at trykke på en vilkårlig knap.

Pumpens skærm er opdelt i fire områder:

Overskriften viser generelle informationer, såsom klokkeslæt og batteriets opladningstilstand. Når pumpen betjenes, viser apparatet den enkelte funktions fremskridt.

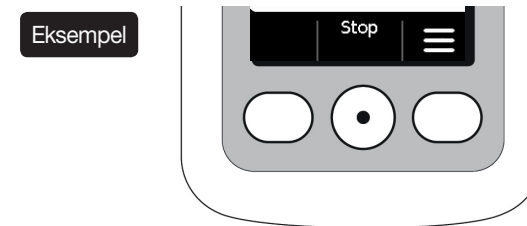
I de to **tekstområder** kan man se de vigtigste informationer om pumpens drift eller styring.

Området med funktionerne i den nederste del af apparatet viser den betydning, som funktionsknapperne har.

FUNKTIONSKNAPPER

Til betjening af pumpen benyttes tre funktionsknapper. De sidder under skærmen.

Betydningen af de tre knapper ændrer sig afhængig af hvilke kommandoer, der kræves for den valgte funktion. I skærmens område med funktionsknapper angives det altid, hvilken betydning knapperne har. I denne brugsanvisning vises de på følgende måde:



i Det kan forekomme, at ikke alle tre funktionsknapper er aktive. Hvis det er tilfældet, er det pågældende felt i området med funktionsknapper tomt.

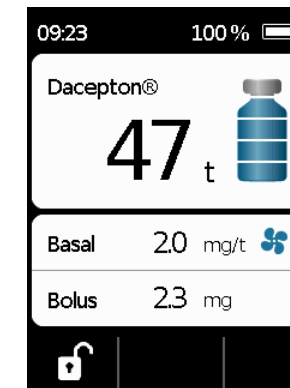
DATAGRÆNSEFLADE

Datagrænsefladen er udelukkende beregnet til datakommunikation og ikke til opladning af batterierne.

KNAPLÅS

Når skærmen er slukket, er også funktionsknapperne låste. Sådan ophæves knaplåsen:

1. Tryk på en vilkårlig funktionsknap. Skærmen tænder.



2. Tryk på . Apparatet låser alle knapper op.

VINDUE

Væskenniveauet i beholderen kan kontrolleres ved hjælp af vinduet i pumpehuset. En skala på beholderen hjælper med at bestemme niveauet.

AKUSTISKE SIGNALER

Din pumpe gør dig opmærksom på vigtige hændelser under brugen ved hjælp af akustiske signaler.



Du kan indstille lydstyrken for de akustiske signaler.

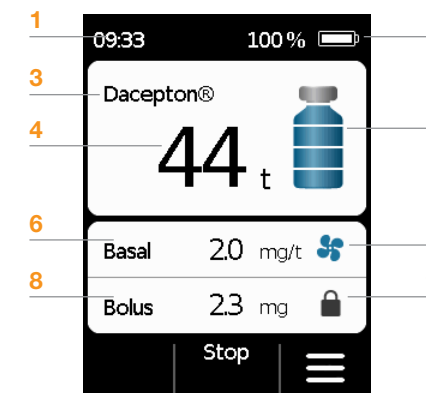
Alarmer

FEJL	Lydsekvens, to ens korte toner efter hinanden, som gentages hvert 16. sekund
ADVARSEL	Lydsekvens, fire korte toner, skiftevis to toner

Henvisningssignaler

OK	En kort høj tone
Ikke OK	En lang dyb tone
Parat	Tre lange toner, stigende toner
Færdig	Tre korte toner, faldende toner

PUMPENS HOVEDSKÆRM



1 Aktuelt klokkeslæt

2 Batteriets opladningstilstand

3 Lægemidlets navn

4 Tid, indtil beholderen er tom



Værdien viser, hvor langt den resterende mængde rækker ved injektion af den i øjeblikket indstillede basaldosis. Den faktiske tid kan være kortere, hvis der injiceres ekstra boluser.

5 Beholderens niveau: En streg svarer til 25 %

6 Aktuelt indstillet basaldosis i milligram pr. time

7 Symbolet vises, når injektionen af basaldosis er aktiv

8 Aktuelt indstillet bolusmængde i milligram

9 Symbolet vises, når injektionen af en bolus er blokeret

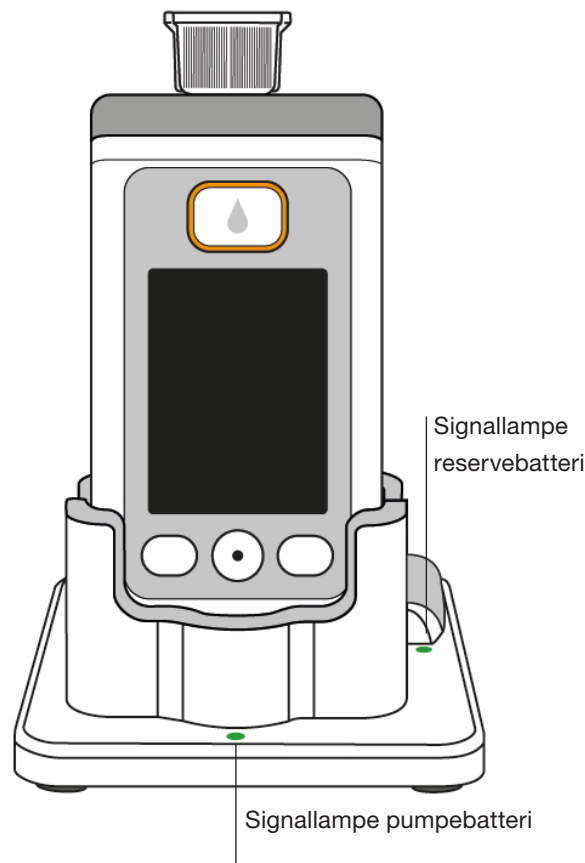
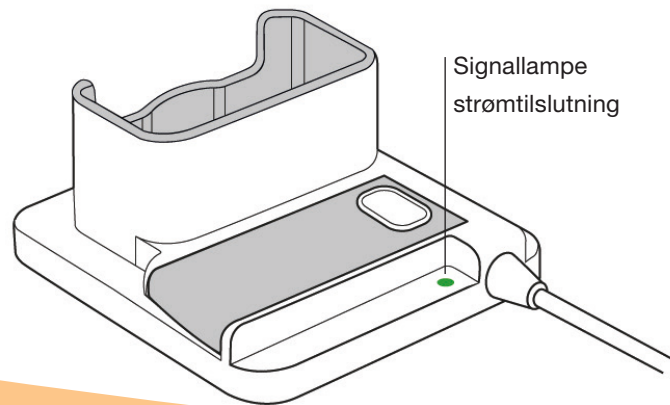
1.2 BETJENING AF DOCKINGSTATIONEN

Dockingstationen har tre funktioner:

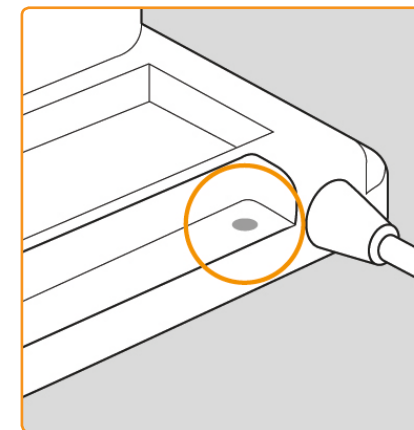
- Opladning af de to batterier
- Holder til hætteglasset
- Holder til pumpen under klargøringen



- Hvis dockingstationen svigter, kan batteriet ikke oplades.
- Husk at have dockingstationen med.

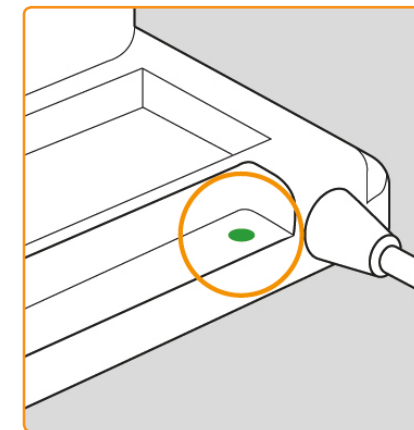


SIGNALLAMPE STRØMTILSLUTNING



SLUKKET

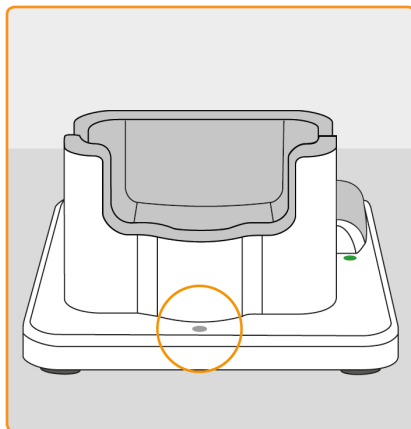
Dockingstationen er ikke tilsluttet strøm



GRØN

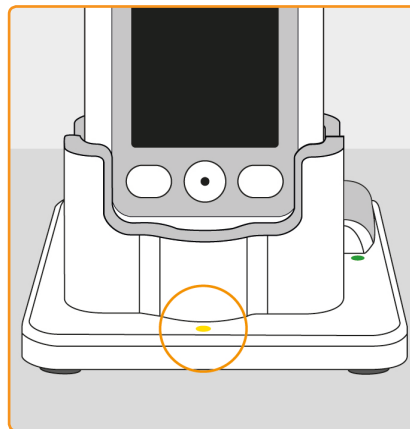
Dockingstationen er forbundet korrekt tilsluttet strøm

PUMPEBATTERI



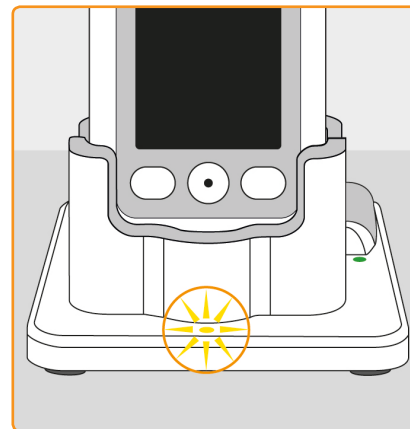
SLUKKET

Enten fordi der ikke er et apparat i dockingstationen, eller fordi pumpens batteri ikke er tilsluttet korrekt



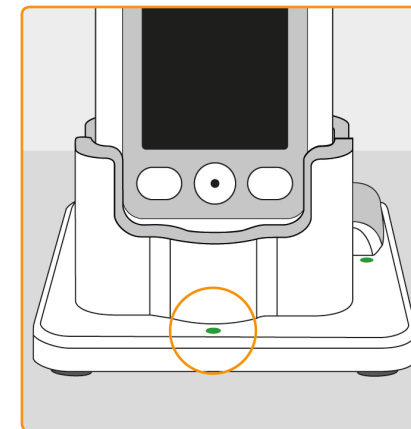
GUL

Pumpebatteriet er tilsluttet i dockingstationen, og opladningen er i gang



BLINKER GULT

Fejl under opladning af batteriet i pumpen, se [kapitel 7.5.2](#)

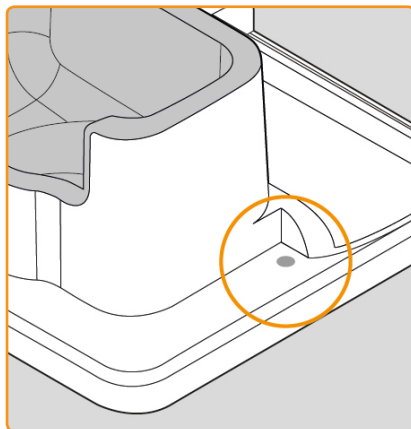


GRØN

Batteriet i pumpen er ladet helt op

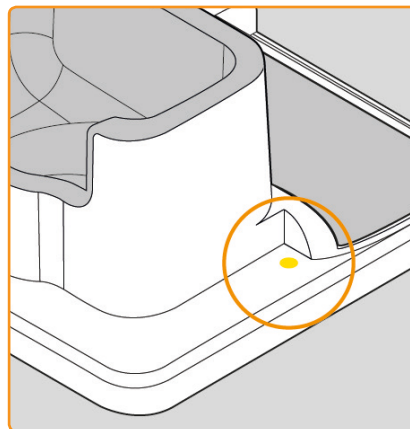
i Pumpen og batteriet kan altid tages ud af dockingstationen uden at tage skade. Det er ikke nødvendigt at lade helt op.

RESERVEBATTERI



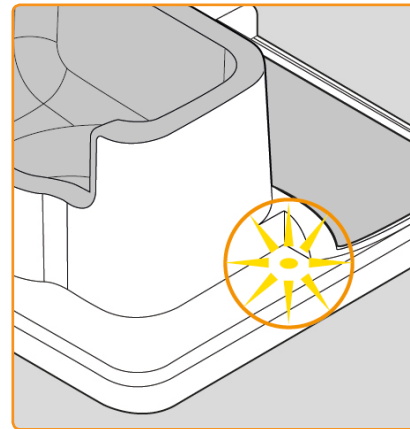
SLUKKET

Reservebatteriet er ikke sat i



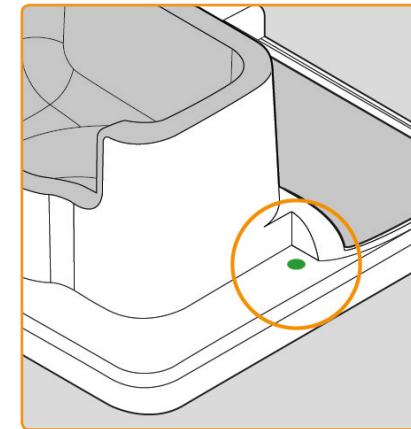
GUL

Reservebatteriet er sat i, og opladningen er igang



BLINKER GULT

Fejl under opladningen, se [kapitel 7.5.2](#)



GRØN

Reservebatteriet er ladet helt op

FORBEREDELSE AF PUMPEN TIL BRUG

2.1 Forberedelse af dockingstationen til brug

2.2 Batteri og grundindstillinger



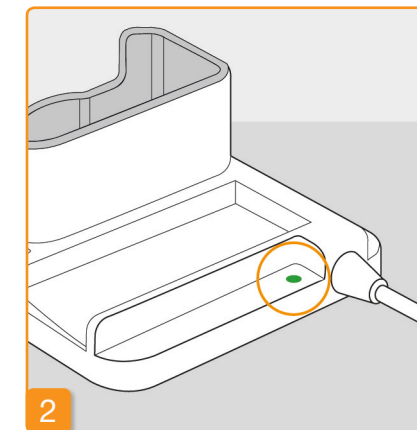
2.1 FORBEREDELSE AF DOCKING- STATIONEN TIL BRUG

 Anvend kun den medfølgende dockingstation til at oplade pumpe og batterierne.



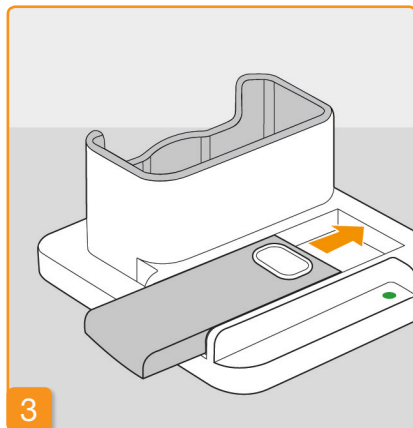
Sæt stikket i strømadapteren

Tag dockingstationen ud af emballagen. Sæt det landespecifikke stik på strømadapteren. Stikket går hørbart i hak med et klik.



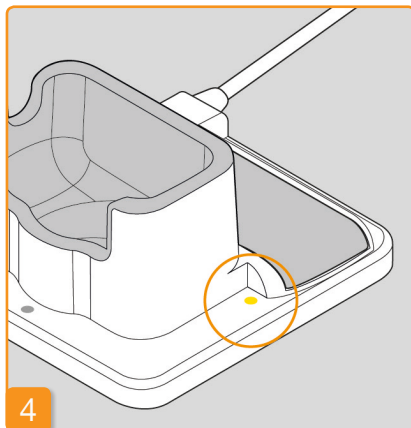
Tilslutning af dockingstationen til en stikdåse

Tilslut dockingstationen til en stikdåse. Signallampen direkte ved siden af tilslutningen lyser grønt.



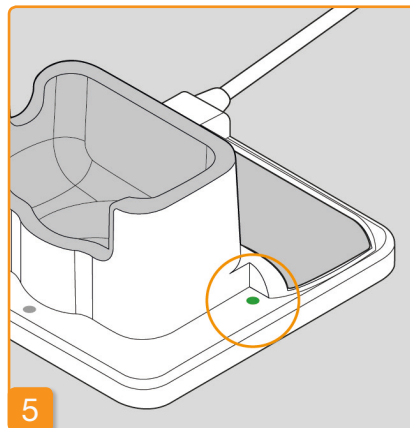
Isætning af reservebatteri i dockingstationen

Tag begge batterier ud af emballagen. Sæt batteriet i dockingstationen. Batteriet går hørbart i hak med et klik.



Signallampen lyser gult for **Reserve**. Reservebatteriet oplades.

i Hvis signallampen blinker gult for **Reserve**, så har dockingstationen konstateret et problem med reservebatteriet. Se kap. 7.5.2



Så snart reservebatteriet er ladet op, skifter signallampen for **Reserve** fra gul til grøn.

i Lad reservebatteriet sidde i dockingstationen. Således er det altid klar til brug.

2.2 BATTERI OG GRUND-INDSTILLINGER

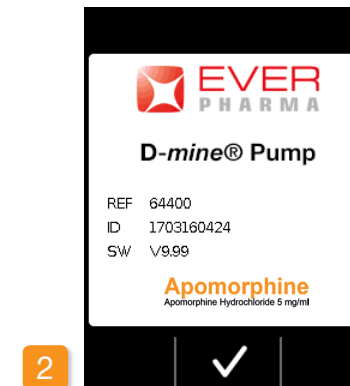
! Apparatindstillingerne må kun udføres af uddannet sundhedspersonale.

i Hvis pumpen har været opbevaret i længere tid uden batteri, er det muligt, at der vises en apparatfejl, når batteriet sættes i. Vent i et par sekunder, tag batteriet ud, og gentag proceduren med et opladet batteri.



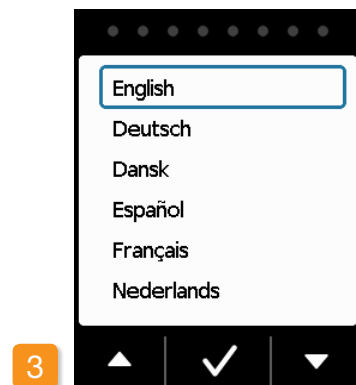
Isætning af batteri i pumpen

Tag pumpen frem og det andet batteri ud af emballagen. Sæt batteriet i pumpen. Batteriet går hørbart i hak med et klik. Pumpen udsender en kort signaltone.



Velkomsthilsen

Bekræft velkomsthilsenen med **✓**.



Indstilling af sprog

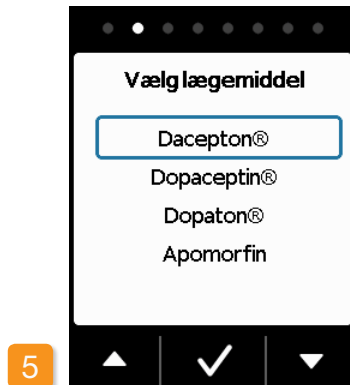
Tryk på knapperne ▼ og ▲, indtil det ønskede sprog vises med en blå ramme.

Tryk derefter på ✓. Alle tekster på pumpens skærm vises nu på det valgte sprog.



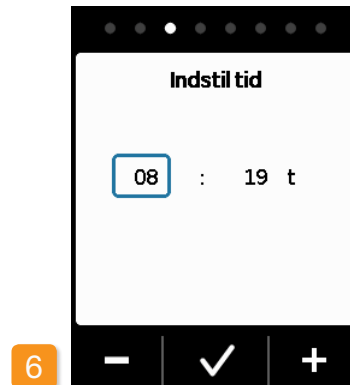
Start af indstillinger

Pumpen vejleder dig igennem indstillingerne trin for trin. I navigationsområdet kan du se fremskridtet ved hjælp af de viste punkter. Tryk på ✓ for at gå til næste trin. Tryk på ◀ for at gå tilbage til valg af sprog.



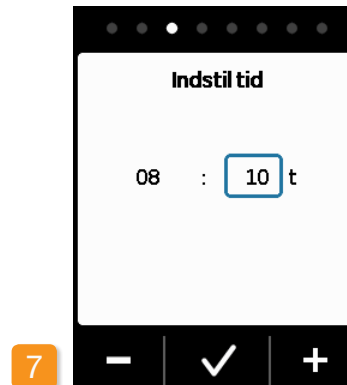
Valg af lægemiddel

Vælg navnet på lægemiddel med knapperne ▼ og ▲, og tryk derefter på ✓. Det valgte navn vises på hovedskærmen.



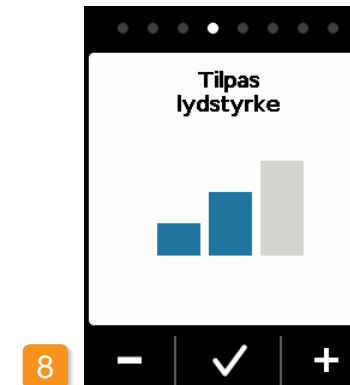
Indstilling af tid

Tryk på − eller +, indtil det aktuelle klokkeslæt vises, og tryk derefter på ✓.



Indstilling af minutter

Gentag proceduren for det aktuelle minut i klokkeslættet. Tryk på ✓, når værdien for minuttet er korrekt.



Indstilling af lydstyrke

Indstil den ønskede lydstyrke for henvisningstonerne med knapperne − og +. Tryk på ✓ for at gemme indstillingen.

i Indstillingen vedrører kun henvisningstonerne. Alarmerne ændres ikke.

9

Indstil basaldosis

2.0 mg/t

− ✓ +

Indstilling af basaldosis

Med knapperne **−** og **+** kan du ændre værdien i trin på 0.1 mg/t. Indstil den ønskede basaldosis, og tryk derefter på **✓**.

10

Bekræft basaldosis

2.0 mg/t
48.0 mg i 24 t

◀ ✓ +

Bekræftelse af basaldosis

Kontrollér dagsdosen. Tryk på **✓**, hvis den viste værdi er korrekt. Tryk på **◀** for at komme tilbage til indstillingen af basaldosis.

i Du kan vælge mellem min. 0.0 mg/t og maks. 15.0 mg/t. Følg anvisningerne i indlægssedlen og den maksimalt tilladte dosis af lægemiddel pr. time.

11

Indstil bolus

Dosis	2.3 mg
Boluser per	5 24 t
Stoptid	60 min

− ✓ +

Indstilling af bolusdosis

Med knapperne **−** og **+** kan du ændre bolusdosis i trin på 0.1 mg/t. Indstil den ønskede bolusdosis, og tryk derefter på **✓**.

12

Indstil bolus

Dosis	2.3 mg
Boluser per	5 24 t
Stoptid	60 min

− ✓ +

Indstilling af antal boluser

Indstil det tilladte antal boluser med knapperne **−** og **+**, og tryk derefter på **✓**.

i Det er muligt at indstille bolusdosis fra 0.0 mg til maks. 10.0 mg. Antallet af boluser er muligt fra 0 til maks. 20. Det er muligt med et tidsområde fra 6 t til 24 t. Stoptiden (tid låst) er mulig fra 15 min. op til maks. 90 min.

13

Indstil bolus

Dosis	2.3 mg
Boluser per	5 24 t
Stoptid	60 min

− ✓ +

Indstilling af tidsenhed

Indstil den ønskede tidsenhed med knapperne **−** og **+**, og tryk derefter på **✓**.

14

Indstil bolus

Dosis	2.3 mg
Boluser per	5 24 t
Stoptid	60 min

− ✓ +

Indstilling af stoptid

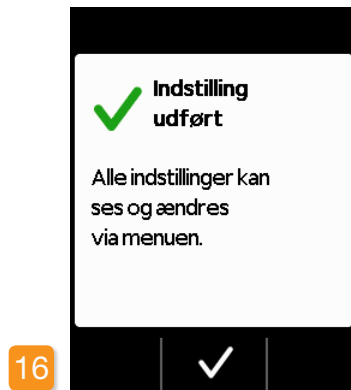
Indstil den ønskede stoptid med knapperne **−** og **+**, og tryk derefter på **✓**.



Bekræftelse af bolusindstillinger

Kontrollér, at den viste tilførsel og især dagsdosis er korrekte. Tryk på , såfremt dette er tilfældet.

Hvis de viste indstillinger ikke er korrekte, så tryk på , og gå tilbage til side 38.



Bekræftelse af indstillinger

Bekræft afslutningen af indstillingen med .

Om påsætning og start af pumpen:

Kapitel [3.1](#)

 Du har nu indstillet den samme basaldosis for 24 timer. I menuen kan du også indstille forskellige basaldoser i op til 5 tidsenheder inden for 24 timer.

BEHOLDER OG INFUSIONSSÆT

3.1 Isætning af beholder

3.2 Tilslutning af infusionssæt

3.3 Kontrol af, om pumpen er parat

3.4 Start eller stop af lægemiddel



3.1 ISÆTNING AF BEHOLDER

Til isættelse af beholderen har du brug for:

- et nyt hætteglas med apomorfin fra EVER Pharma
- en ny beholder
- et nyt infusionssæt
- en dockingstation til at stille pumpen lodret i.

Kontrollér, om du har modtaget det korrekte lægemiddel, en ny beholder og et nyt infusionssæt, og om hætteglasset er nyt.



Du må udelukkende anvende fuldstændigt fyldte hætteglas med apomorfin i overensstemmelse med din ordination. Brug af udløbne, ufuldstændigt fyldte eller beskadigede hætteglas udgør en risiko for behandlingen og dit helbred.



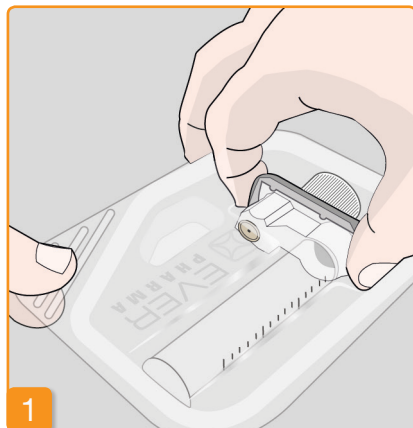
Du må aldrig anvende en beholder, hvor emballagen er beskadiget, for så er beholderen ikke længere steril..



Du må aldrig anvende en beholder flere gange.



Batteriet behøver ikke være ladet helt op for at sætte beholderen i.



Klargøring af ny beholder

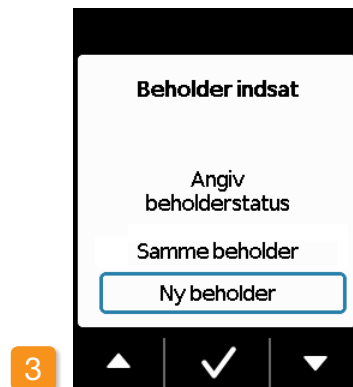
Vask hænderne grundigt, før du arbejder med sterile dele. Kontrollér, at emballagen er ubeskadiget, og at holdbarhedsdatoen på emballagen ikke er udløbet. Tag beholderen ud af den sterile emballage.



Påsætning af beholder på pumpe

Sæt beholderen i pumpens åbning, som vist på billedet. Beholderen går hørbart i hak med et klik.

! Når beholderen sættes i, må det indre område på adapteren ikke berøres.
Risiko for personskade og urenhed.

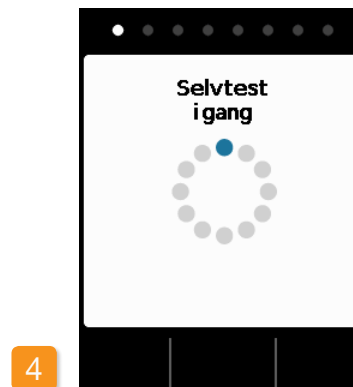


Valg af beholder

Pumpen registrerer, at der er sat en beholder i, men ikke om beholderen er tom.

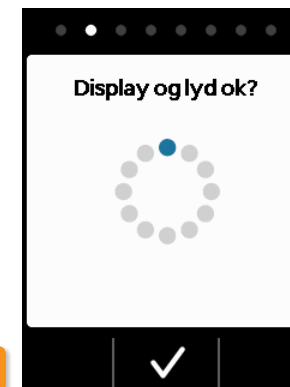
Vælg ved hjælp af knapperne og linjen «Ny beholder», og bekræft med .

i Du åbner hovedmenuen ved at vælge «Samme beholder». «Samme beholder» vises ikke første gang, der sættes en beholder i.



Pumpens selvtest

Pumpen foretager en selvtest. Der ved kontrolleres det, om apparatets elektronik fungerer fejlfrit. Dertil hører også signaltoner. Vær derfor under testen opmærksom på, at du kun hører to korte toner.



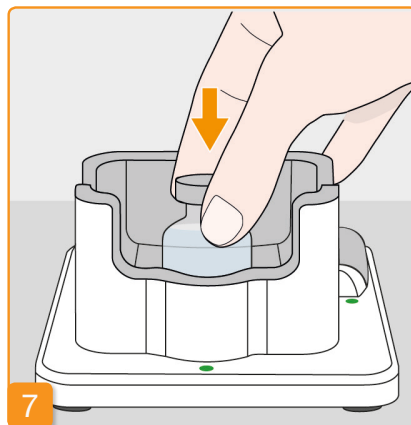
Bekræftelse af selvtest

Selvtesten er afsluttet. Har du hørt de to toner? Så bekræft afslutningen af testen med . Hvis du ikke hører nogen toner, eller kun hører et signal, så gå til [kapitel 7.6](#) «Troubleshooting».



Klargøring af hætteglas

Tag et nyt hætteglas med dit lægemiddel. Kontrollér, at der er tale om det lægemiddel, der er ordineret til dig, og at udløbsdatoen endnu ikke er overskredet.

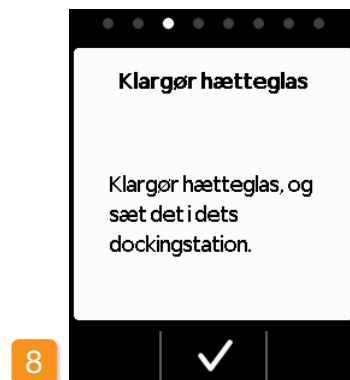


Fjern beskyttelseskappen

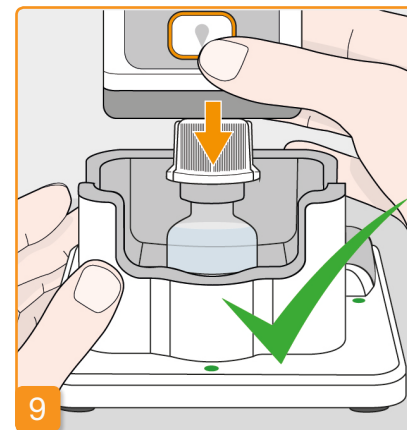
Tag et nyt hætteglas, og fjern den orange beskyttelseskappe.

Sæt et hætteglas i

Sæt hætteglasset i den dertil beregnede fordybning i dockingstationen. Tætningen i hætteglasset er sterilt. Ved mistanke om urenheder skal du desinficere det med en spritserviet.



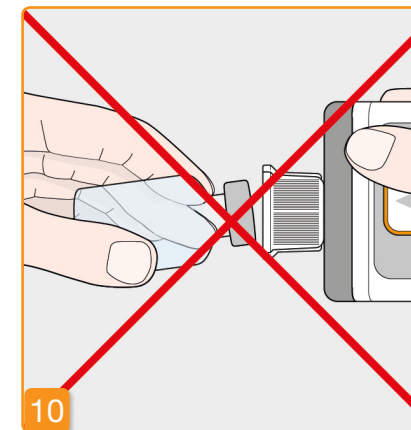
Bekræft med .



Påsætning af pumpe med beholder og adapter på hætteglasset

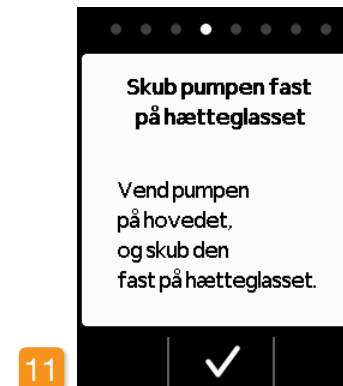
Sæt pumpen med beholder og fikse-ret adapter lodret på hætteglasset, som vist på billedet.

Adapteren sætter sig fast på hætteglasset med et hørbart klik.



 Hætteglasset skal altid stå lodret, når det sættes på pumpen.

 Når pumpen sættes på, må adapterens indvendige område ikke berøres. Risiko for personskade pga. stiknålen og urenheder..



Bekræft med .



Vending af pumpen

Vend din pumpe om med påsat hætteglas, og stil den i dockingstationen. Pumpen skal altid stå lodret under påfyldningen.

i Før du starter påfyldningen, skal du kontrollere, at adapteren sidder korrekt på beholderen i pumpen. Drej således adapteren med hætteglasset lidt til højre (med uret).



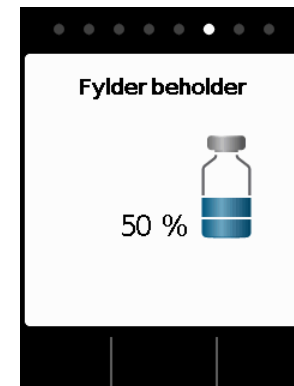
Start af påfyldning

Tryk på  for at fylde beholderen. Apparatet pumper lægemiddel fra hætteglasset ind i beholderen. Denne procedure varer et par minutter. Du kan følge fremskridtet på skærmen.

! Pumpen skal stå opret under hele påfyldningsproceduren. Hvis dette ikke er tilfældet, kan der eventuelt komme luft i beholderen.

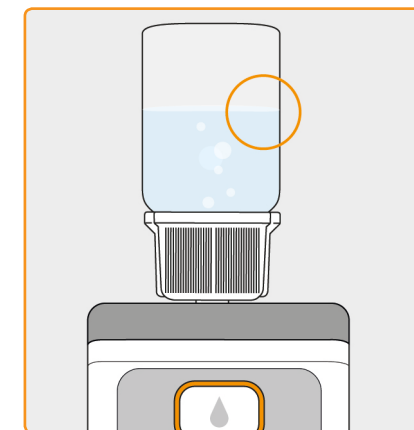
! Hætteglasset må ikke tages af, før påfyldningsproceduren er helt afsluttet, og det er blevet bekræftet med et signal.

i Hvis der i stedet for visning af påfyldningen vises meddelelsen «Hætteglas mangler» eller «Forkert hætteglas», er der blevet registreret en fejl under kontrollen af hætteglasset. Gå tilbage til trin 6, og gentag proceduren med et nyt hætteglas.



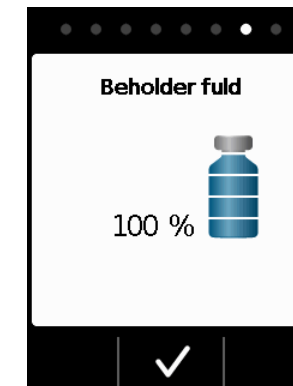
Beholderen fyldes

Under proceduren kan du holde øje med, hvordan lægemiddel pumpes fra hætteglas til beholderen. Påfyldningen af beholderen varer ca. seks minutter.



Overvågning af påfyldningsprocessen

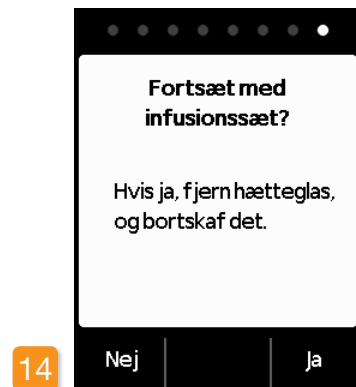
Under påfyldningen stiger der luftbobler op i væsken. I vinduet kan du se, hvordan proppen i beholderen forskydes. Påfyldningsprocessen er afsluttet, når hætteglasset er tomt, og proppen er helt nede.



Bekræftelse af påfyldningens afslutning

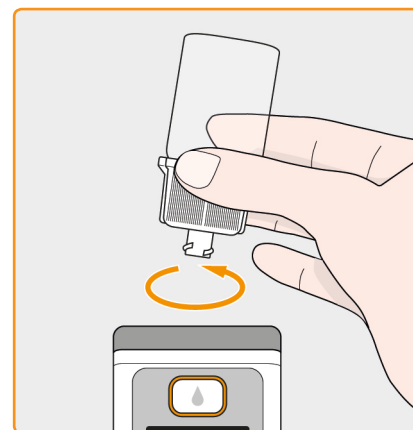
Pumpen signalerer med en tone, når beholderen er fyldt op. Vend pumpen om og kontroller i vinduet, om påfyldningsniveauet har nået den øverste markering. Herefter trykkes på .

i Såfremt der vises en fejlmeddelelse under påfyldningen, skal du gå tilbage til trin 3. Der bliver altid en lille restmængde tilbage i hætteglasset.



Hvis du nu straks fortsætter med at tilslutte et infusionsæt, skal du tage hætteglasset af og trykke på **Ja**. Hvis du først vil tilslutte infusionsættet på et senere tidspunkt, skal du lade hætteglasset sidde på pumpen og trykke på **Nej**. Dermed åbner du hovedskærmen og kan senere vælge funktionen «Skift infusionsæt», [kapitel 4.3](#) for at fortsætte.

! Efter fjernelsen af hætteglasset er tilslutningen til infusionsættet tilgængelig. Undgå, at tilslutningen kommer i berøring eller kontakt med andre genstande, så steriliteten opretholdes.



Umiddelbar før påsætning af infusionsættet: Aftagning og bortskaffelse af hætteglasset

Tag fat om hætteglasset på adapteren, og fjern begge dele fra beholderen ved at dreje den til venstre (mod uret). Bortskaf delene som beskrevet i [kapitel 9.6](#).

3.2 TILSLUTNING AF INFUSIONSSÆT

TILSLUTNING, KLARGØRING OG UDLUFTNING AF INFUSIONSSÆT

! Hvis tilslutningen på beholderen ikke er ren, skal den tilsmudsede beholder udskiftes med en ny.

! Der må kun anvendes infusionsæt, der har følgende egenskab: Nålediameter på mellem 27 og 31 gauge



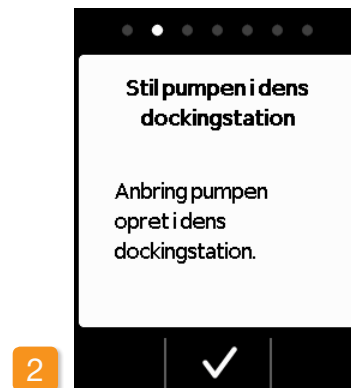
Tilslutning af infusionsæt

Kontrollér, at skrueforbindelsen på beholderen fortsat er ren. Tag et passende infusionsæt ud af emballagen, og tilslut det til din pumpes beholder. Fastspænd skrueforbindelsen godt, så infusionsættet ikke løsner sig under infusionen.



Bekræft proceduren med **✓**.

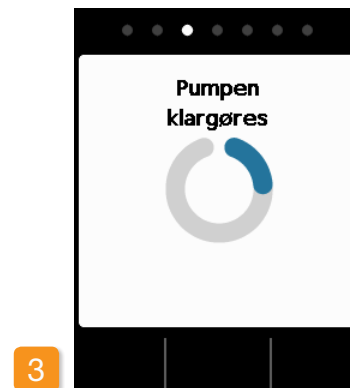
! Hvis infusionsættets tilslutning ikke er spændt godt nok fast, kan forbindelsen blive utæt, og der kan ske en forkert dosering eller slet ingen tilførsel af lægemiddel. Hvis skrueforbindelsen er fastspændt for kraftigt, kan forbindelsesstedet blive beskadiget.



Anbringelse af pumpe med infusionsæt i dockingstationen

Pumpen skal stå lodret for det følgende trin, så luften kan fjernes fra beholderen. Stil derfor din pumpe med tilsluttet infusionsæt i dockingstationen.

Tryk derefter på .



Pumpen klargøres

Pumpen tændes i et par sekunder, og beholderen klargøres til infusionen. Ved afslutningen af denne procedure bør væsken være synlig ved infusionssettets begyndelse.

 Hvis pumpen ikke står lodret under udluftningen af slangen, kan der blive luft tilbage i beholderen, hvilket kan medføre en forkert dosering af lægemiddel.



Pumpe parat

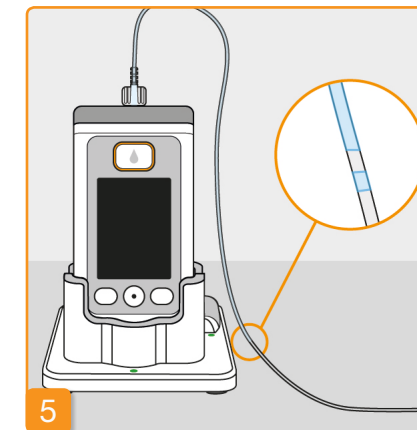
Pumpe og beholder er nu klar til brug. Hvis du vil udlufte infusionssettet nu, skal du trykke på **Ja**.

Du kan springe det næste trin over med **Nej**. Infusionssettet udluftes således ikke. Fortsæt med trin 8 «På-sætning af infusionsæt».



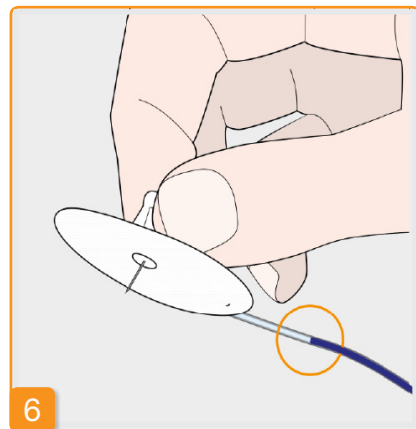
 Det kan være nødvendigt med flere udluftningscyklusser, indtil væsken kan ses i slangen.

 Hvis der ikke kan ses nogen væske efter flere udluftningscyklusser, skal du kontrollere i vinduet om beholderen er fyldt korrekt. Gentag eventuelt påfyldningen med en ny beholder, og gå tilbage til trin 1.



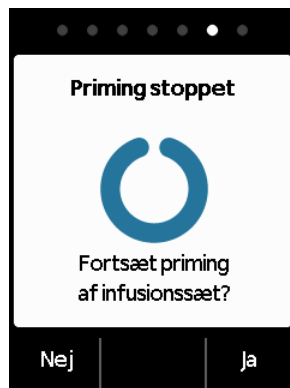
Overvågning og standsning af udluftning

Hold øje med infusionssettet under udluftningen. Det varer et par sekunder, inden væsken kan ses i slangen. Derefter pumpes lægemiddel langsomt i retning mod infusionssettets nål.



Tryk på **Stop**, så snart væsken har nået infusionssettets nål.

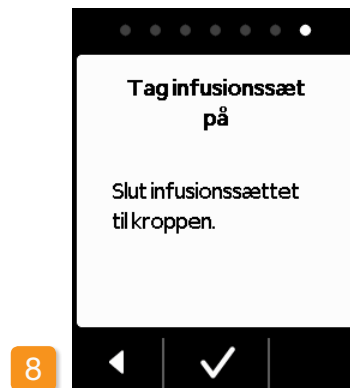
Hvis du ikke trykker på nogen knap, stoppes proceduren automatisk efter et par sekunder.



Fortsat priming (udluftning)

Hvis udluftningen stopper, men væsken endnu ikke kan ses på infusionssettets nål, så tryk på **Ja** for at starte udluftningen igen.

Med **Nej** fortsætter du med påsætning af infusionsæt.



Påsætning af infusionsæt

Forbind nu infusionssettet med din krop. Følg i den forbindelse infusionssettets brugsanvisning. Tryk derefter på **✓**.

i Kontrollér af og til, om infusionssettet er forbundet korrekt med beholderen, og at der ikke er løbet noget lægemiddel ud ved skrueforbindelsen.

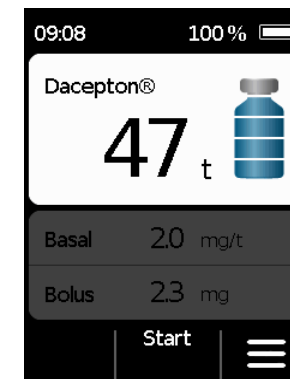
3.3 KONTROL AF, OM PUMPEN ER PARAT

Før infusionen kan startes, skal beholderen være fyldt med lægemiddel og infusionssettet være forbundet med kroppen.

KONTROL AF, OM PUMPEN ER PARAT

Kontrollér følgende punkter ved hjælp af informationerne på hovedskærmen:

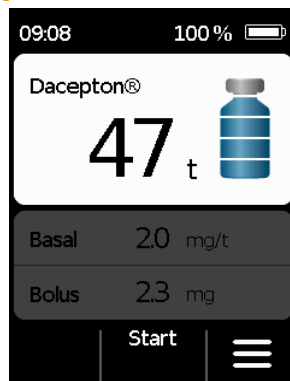
- Det indstillede klokkeslæt er korrekt.
- Batteriet er tilstrækkeligt opladet.
- Apparatet viser ingen fejl.
- Den viste tilførsel er korrekt.
- Den viste restmængde af lægemiddel (varselstid for tom beholder) er tilstrækkelig for dig.
- Den midterste funktionsknap viser «Start».
- Lægemiddelmængden i beholderen passer med visningen.



3.4 START ELLER STOP AF LÆGEMIDDELINFUSION

Du kan starte og stoppe tilførslen af lægemiddel med funktionsknapperne. En afbrydelse er kun nødvendig, hvis

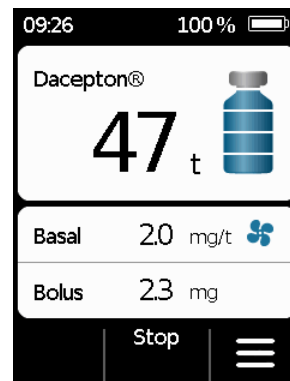
- beholderen skal udskiftes
- infusionssættet skal udskiftes
- batteriet skal udskiftes
- tiden skal ændres
- tilførselsindstillingerne skal ændres
- apparatet skal tages af.



Start af lægemiddelinfusion

Tryk på hovedskærmen **Start**. Hold knappen nede (i ca. 3 sekunder), indtil du hører en signaltone, og slip først derefter knappen.

i Kontrollér af og til i vinduet, om væskenniveauet i beholderen bliver mindre. På den måde kan du se, om tilførslen er aktiveret og udføres korrekt.



Stop af lægemiddelinfusion

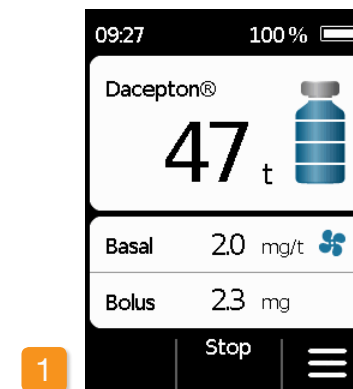
Tryk på hovedskærmen **Stop**. Hold knappen nede (i ca. 3 sekunder), indtil du hører en signaltone, og slip først derefter knappen.

i Din pumpe stopper automatisk, når beholderen er tom, eller der er opstået en fejl. Efter en alarm skal infusionen startes hver gang på ny.

DAGLIG RUTINE

- 4.1 Menustyring
- 4.2 Infusion af bolus
- 4.3 Skift af infusionssæt
- 4.4 Skift af beholder
- 4.5 Visning af tilførsel
- 4.6 Visning af datahukommelse
- 4.7 Skift af batteri
- 4.8 Fralægning og opladning af pumpe

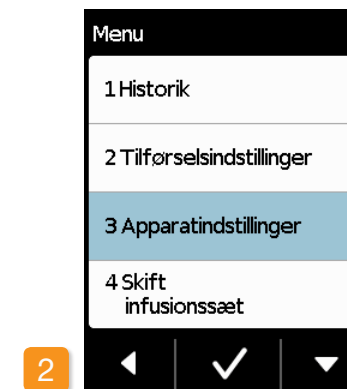
4.1 MENUSTYRING



Fra hovedskærmen er der adgang til funktionsvalget ved at låse op for funktionsknapperne og åbne menuen:

1 Oplåsning af knaplås

På hovedskærmen trykkes på  og derefter på .



2 Menunavigation

Pumpen viser hovedmenuen. Den valgte funktion får blå baggrund.

Brug knappen  for at vælge den ønskede funktion, og tryk derefter på .

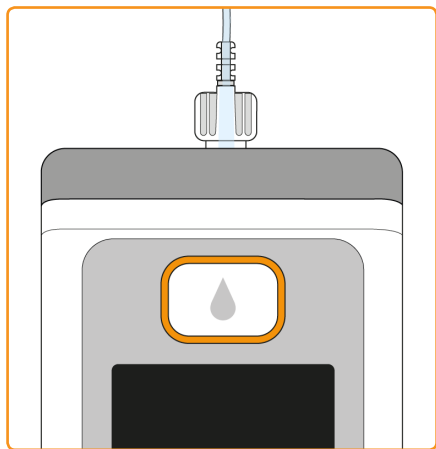
Du kommer tilbage til hovedskærmen med .

 Lægemedelinfusion er ikke mulig i tilfælde af en alarm. Alle spærrede funktioner vises i dette tilfælde med grå baggrund, og kan ikke vælges.

4.2 INFUSION AF BOLUS

Der findes en separat knap over skærmen til infusion af en bolus.

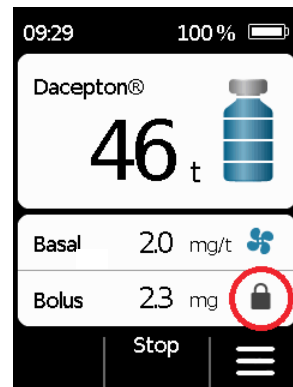
Ved hjælp af bolusknappen kan du injicere den indstillede mængde af lægemiddel (bolusmængde) i forlængelse af basaldosis. Aftal med din læge, hvor ofte du må injicere en bolus, og i hvilke situationer du har brug for en bolus.



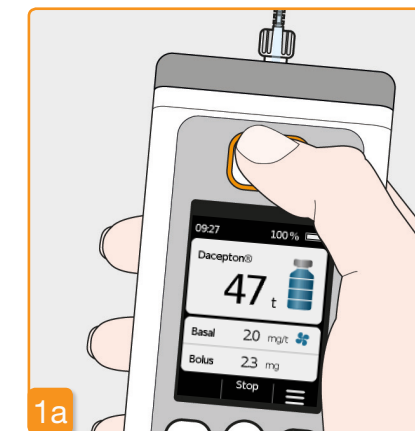
Bolusfunktionen er spærret:

- hvis den af lægen indstillede stoptid endnu ikke er udløbet
- hvis de af lægen indstillede begrænsede antal boluser allerede er blevet overskredet

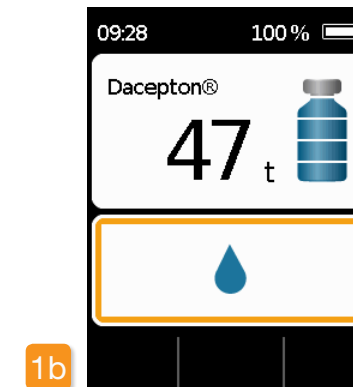
I dette tilfælde viser pumpen symbolet  ved siden af bolusmængden.



Gør følgende for at injicere en bolus:



1a

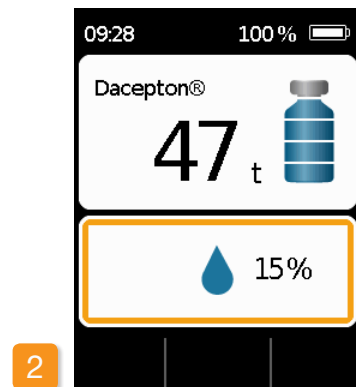


1b

Tryk på bolusknapp

Tryk på bolusknappen, og hold den nede.

Så snart der trykkes på bolusknappen, vises den skærm, der kan ses foroven. Hold knappen nede (i ca. 3 sek.), indtil det akustiske signal «OK» lyder, og slip derefter knappen igen.



Bolus injiceres

Pumpen sender signaltonen «Parat» og injicerer den indstillede bolusmængde for lægemiddel. Apparatet viser forløbet for infusionen i procent.

i Hvis det ikke er muligt at injicere en bolus, lyder signalet «Bolus ikke mulig».



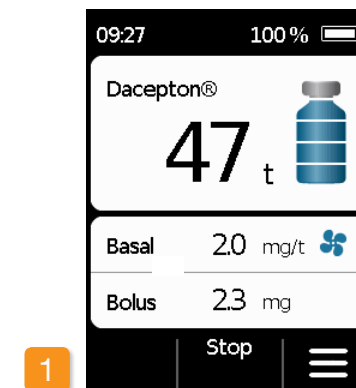
Pumpen melder afslutningen ved at vise 100 % og udsende signaltonen «Færdig». Tryk på for at gå tilbage til hovedskærmen.

i Når først injektionen af en bolus er påbegyndt, kan man ikke længere afbryde den. Den indstillede bolusmængde injiceres altid komplet.



Efter afslutningen af bolusinjektionen er funktionen blokeret i den indstillede stoptid. Symbolet for bolusblokeringen ses.

4.3 SKIFT AF INFUSIONSSÆT



Du skal afbryde infusionen, før du fjerner infusionssættet fra kroppen. [Kapitel 3.4](#)) Sæt knaplåsen ud af kraft, og tryk på **Stop**. Tryk derefter på .

Vælg i menuen «Skift infusionssæt». Fortsæt derefter, som beskrevet i [ka-](#)

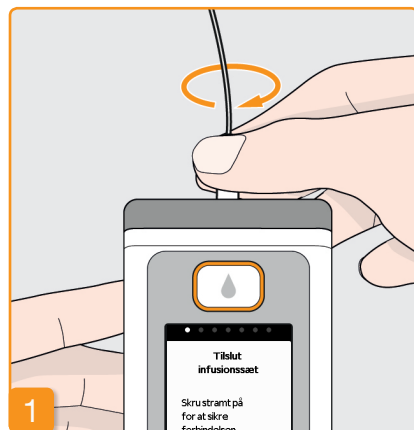


[pitel 3.4](#). Anbringelsen af pumpen i dockingstationen kan således springes over. Fjern først infusionssættet fra kroppen og fra pumpen. Bortkaf infusionssættet, i henhold til [Kapitel 9.6](#). Anvend altid et nyt infusionssæt, når du har måttet afbryde behandlingen. Vask hænderne grundigt, før du arbejder

i Bortkaf infusionssættet på en sikker måde. Følg i den forbindelse infusionssættets brugsanvisning.

med sterile dele. Pas på ikke at berøre beholderens skrueforbindelse, og sørg for at holde den ren, når du har taget infusionssættet af. Husk at starte lægemiddelinfusionen igen efter skiftet! [Kapitel 3.4](#).

TILSLUTNING, KLARGØRING OG UDLUFTNING AF INFUSIONSSÆT

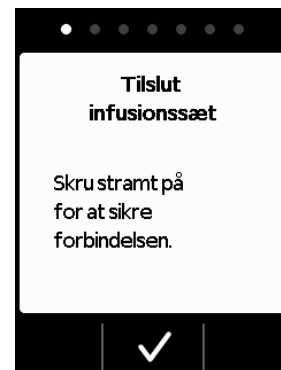


Tilslutning af infusionsæt

Kontrollér, at skrueforbindelsen på beholderen er ren. Tag et passende infusionsæt ud af emballagen, og tilslut det til din pumpe beholder. Fastspænd skrueforbindelsen godt, så infusionsættet ikke løsner sig under infusionen.



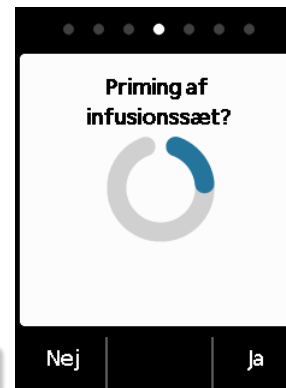
Sørg for, at tilslutningen til beholderen er ren og ikke berøres.



Bekræft proceduren med .



Hvis infusionsættets tilslutning ikke er spændt godt nok fast, kan forbindelsen blive utæt, og der kan ske en forkert dosering eller slet ingen tilførsel af lægemiddel. Hvis skrueforbindelsen er fastspændt for kraftigt, kan forbindelsesstedet blive beskadiget.

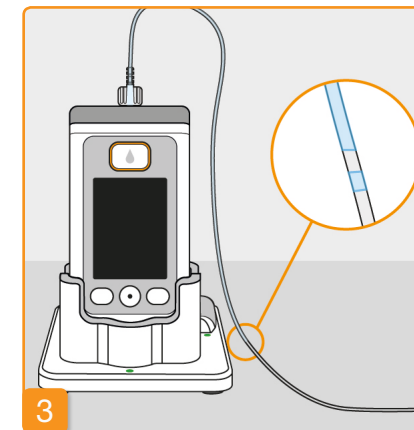


2

Pumpe parat

Pumpe og beholder er nu klar til brug. Hvis du vil udlufte infusionsættet nu, skal du trykke på **Ja**.

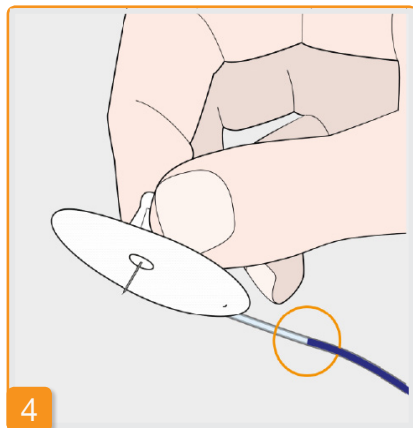
Du kan springe det næste trin over med **Nej**. Infusionsættet udluftes således ikke. Fortsæt med trin 6 «På-sætning af infusionsæt».



3

Overvågning og standsning af udluftning

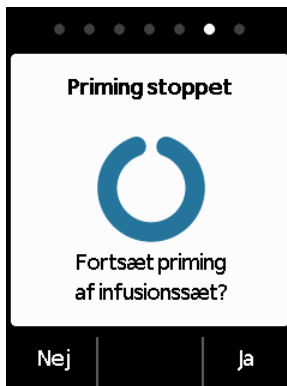
Hold øje med infusionsættet under udluftningen. Det varer et par sekunder, indtil væsken kan ses i slangen. Derefter pumpes lægemiddel langsomt i retning mod enden af infusionsslangen.



4

Tryk på **Stop**, så snart væsken har nået enden af infusionsslangen.

Hvis du ikke trykker på nogen knap, stoppes proceduren automatisk efter et par sekunder.

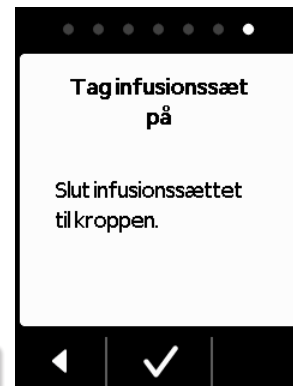


5

Fortsat udluftning

Når der vises "Udluftning stoppet" skal du kontrollere, at infusionssettet er fuldstændigt fyldt, ellers skal du trykke på **Ja** for at starte udluftningen igen.

Med **Nej** fortsætter du med påsætning af infusionsæt.



6

Påsætning af infusionsæt

Forbind nu infusionssettet med din krop. Følg i den forbindelse infusionssettets brugsanvisning.

Tryk derefter på **✓**.

i Kontrollér af og til, om infusionssettet er forbundet korrekt med beholderen, og at der ikke er løbet noget lægemiddel ud ved skrueforbindelsen.

4.4 UDSKIFTNING AF BEHOLDER

Til udskiftning af beholderen har du brug for:

- et nyt hætteglas med apomorfin fra EVER Pharma
- en ny beholder
- et nyt infusionsæt
- en dockingstation til at stille pumpen lodret i.

i Den brugte beholder skal blive i pumpen, indtil du sætter en ny beholder i. Pumpen beskyttes således imod urenheder og beskadigelse.

Kontrollér, om du har modtaget det korrekte lægemiddel, og om hætteglasset er nyt.

Vask hænderne grundigt, før du arbejder med sterile dele.

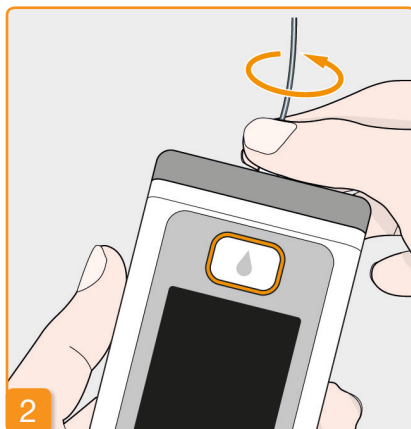
! Du må udelukkende anvende fuldstændigt fyldte hætteglas med apomorfin i overensstemmelse med din ordination. Brug af udløbne, ufuldstændigt fyldte eller beskadigede hætteglas udgør en risiko for behandlingen og dit helbred.



1 Stop af lægemiddel

Tryk på hovedskærmen **Stop**. Hold knappen trykket nede, indtil du hører en signaltone. Nu kan du slippe knappen.

i Når der vises "Start" i stedet for "Stop", er injektionen allerede stoppet.



2 Fjernelse af brugt infusionssæt

Fjern det brugte infusionssæt fra din krop og fra beholderen, og bortskaf det som det anbefales af producenten. Følg i den forbindelse infusionssettets brugsanvisning.



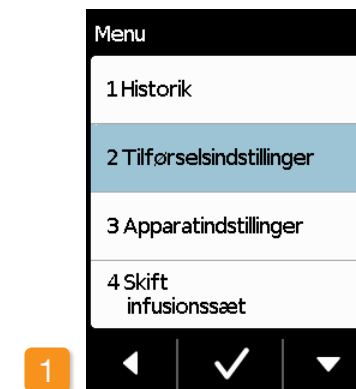
3 Fjernelse af brugt beholder

Tryk på oplåsningsknappen på pumpen, og træk den brugte beholder ud af apparatet. Bortskaf den i henhold til [Kapitel 9.6](#).

i Fortsæt med kap. 3.1 Isætning af beholder

4.5 VISNING AF TILFØRSEL

4.5.1 VISNING AF BOLUSINDSTILLINGER



1 Valg af tilførselsindstilling

Vælg **Tilførselsindstillinger**, og tryk på



2 Bolusindstillinger

Vælg **Bolus**, og tryk på



3 Visning af bolusindstillinger

Pumpen viser bolusfunktionens indstillinger. Tryk på for at gå tilbage til tilførselsindstillinger.

Du kan få vist din basalprofil på to forskellige måder:

- som oversigt i en grafik over 24 timer
- med de præcise værdier for hver tidsenhed

4.5.2 BASALDOSIS: GRAF



Valg af tilførselsindstilling

Vælg i menuen **Tilførselsindstillinger**, og tryk på

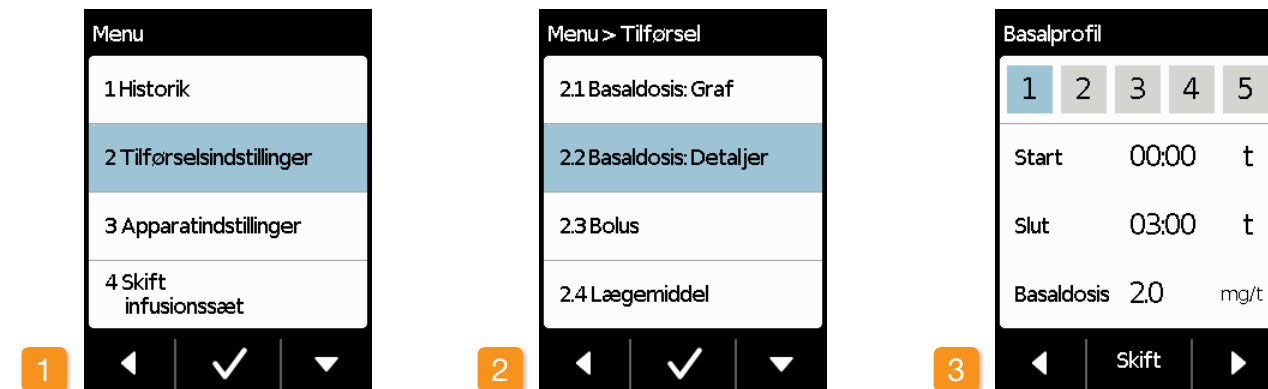
Valg af oversigt

Vælg **Basaldosis: Graf**, og tryk på

24t-grafikken vises

Tryk på for at gå tilbage til tilførselsindstillinger.

4.5.3 BASALDOSIS: DETALJER



Valg af tilførsel

Vælg i menuen **Tilførselsindstillinger**, og tryk på .

Basaldosis: Detaljer

Vælg **Basaldosis: Detaljer**, og tryk på .

Basalprofil: Valg af tidsenhed

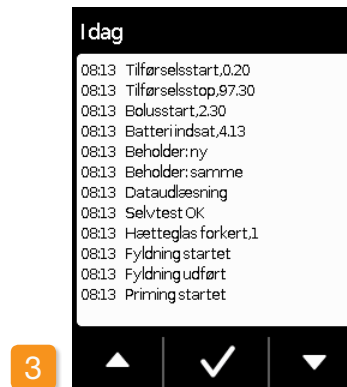
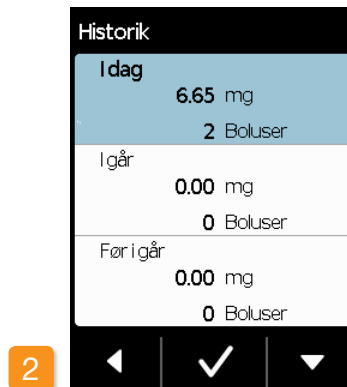
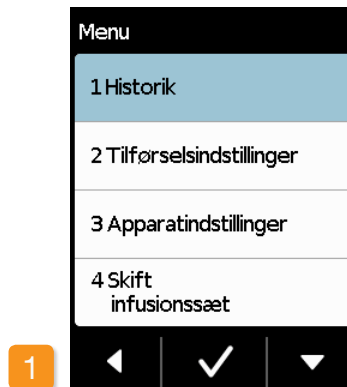
Du ser indstillingerne for den første enhed i din basalprofil. Tryk på for at få vist alle tidsenheder efter hinanden.

Tryk på for at gå tilbage til Tilførselsindstillinger.

4.6 VISNING AF DATAHUKKOMMELSE

I pumpens historik kan du se de vigtigste hændelser i de sidste tre dage på en liste. Følgende informationer vises:

- Påfyldning af beholder og infusionssæt
- Alarmer
- Advarsler
- Boluser
- Ændring af tilførselsindstilling
- Ændringer af tid og lydstyrke
- Isætning af batteri



Valg af funktionen Datahukommelse

Vælg i menuen funktionen **Datahukommelse**, og tryk på . Du ser en oversigt over de sidste tre dage med den samlede mængde (basal og boluser) samt antallet af boluser. Vælg en dag, og tryk på .

Du kommer tilbage til hovedmenuen med .

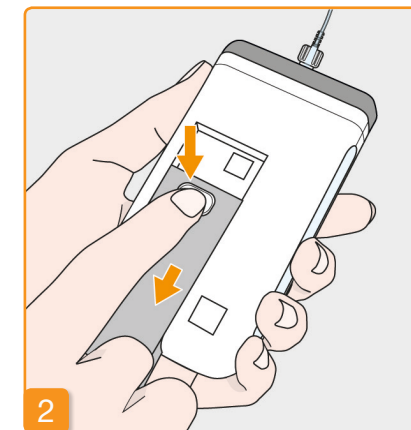
4.7 SKIFT AF BATTERI



Stop af lægemiddelinfusion

Stop infusionen af lægemiddel, før batteriet udskiftes. Med mindre infusionen allerede blev stoppet automatisk forinden, f.eks. af en alarm.

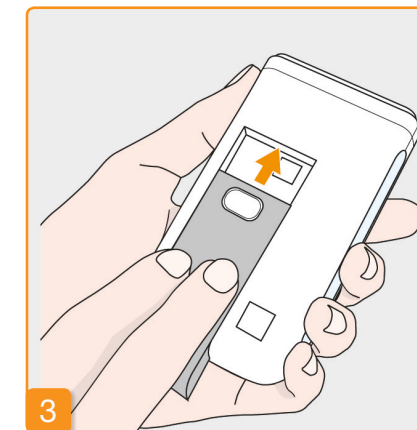
Kapitel 3.4



Fjernelse af fladt batteri fra pumpen

Tryk på batteriets knap på bagsiden af pumpen, hold den trykket nede, og træk batteriet ud af batterirummet. Pumpen slukker.

Alle indstillinger bibeholdes, når batteriet fjernes.

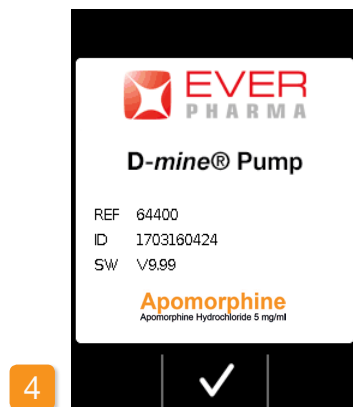


Isætning af opladet batteri

Tag det opladede reservebatteri ud af dockingstationen, og sæt det i pumpen.

Pumpen tænder.

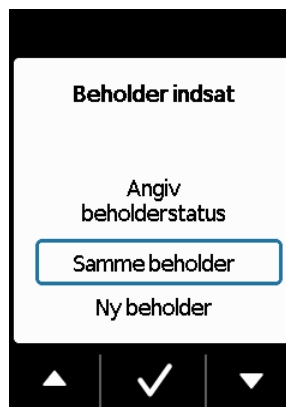
Sæt det flade batteri i dockingstationen til opladning, så du ikke risikerer, at behandlingen afbrydes ved næste batteriskift, uden at et opladt batteri er parat.



4

Velkomsthilsen

Pumpen viser en velkomstskærm, når der tændes ved aktivering. Bekræft med

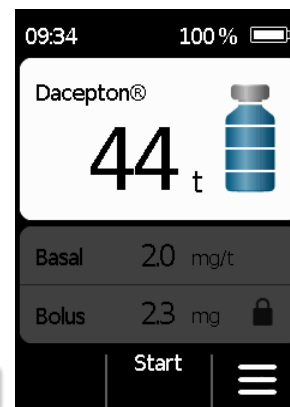


5

Valg af beholder

Når der er sat en beholder i, skal du vælge «Samme beholder» og bekræfte med .

Hvis der forsat anvendes den samme beholder efter en genstart af pumpen efter batteriskiftet, skal du vælge "Samme beholder".



6

Start af lægemiddelinfusion

Pumpen viser nu hovedskærmen igen. Husk at starte lægemiddelinfusionen igen for at fortsætte behandlingen.

4.8 FRALÆGNING OG OPLADNING AF PUMPE

1 Stop af lægemiddelinfusion

Stop infusionen af lægemiddel.

[Kapitel 3.4](#)

2 Fjernelse af infusionssæt

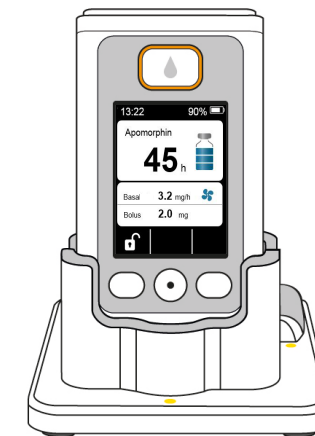
Fjern infusionssættet fra din krop og derefter beholderen, og bortskaf det i henhold til infusionssættets brugsanvisning. Kontrollér, om pumpen er uren, og hvis den er, skal du rengøre den og følge anvisningerne i [kapitel 9.3](#).

3 Fjernelse af beholder

Fjern beholderen fra pumpen, og bortskaf den i henhold til [kapitel 9.6](#).

4 Anbringelse af pumpe i dockingstation

Anbring pumpen i dockingstationen. Apparatet tænder for skærmen og bekræfter med en tone, at batteriet i pumpen oplades. På skærmen ændres batterisymbolet, og signallyset på dockingstationen lyser gult.

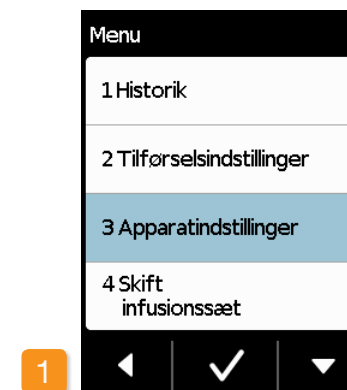


5

APPARATINDSTILLINGER

- 5.1 Indstilling af lydstyrke
- 5.2 Visning eller ændring af apparatindstillinger
- 5.3 Nulstilling af indstillinger

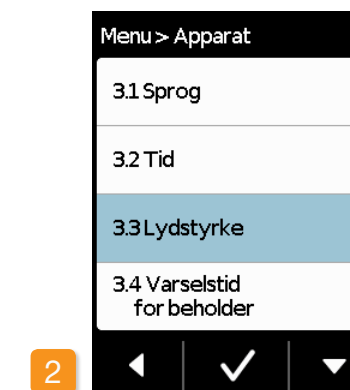
5.1 INDSTILLING AF LYDSTYRKE



Du kan indstille lydstyrken for pumpens henvisningssignaler i tre trin. Alarmsignaler lyder altid med den maksimale lydstyrke.

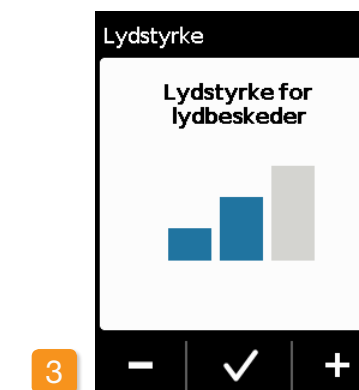
Valg af apparatindstillinger

Vælg i hovedmenuen **Apparatindstillinger**, og tryk på



Valg af funktionen Lydstyrke

Vælg i menuen Apparatindstillinger **Lydstyrke**, og tryk på .

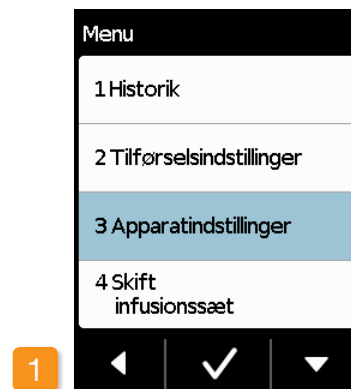


Indstilling af lydstyrke

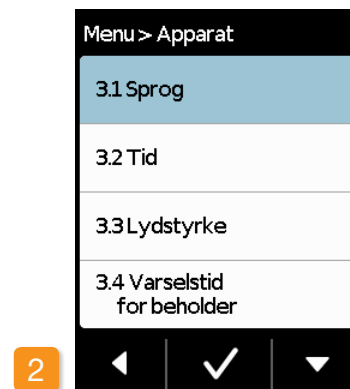
Med funktionsknapperne og kan du indstille den ønskede lydstyrke for henvisningssignalerne. Tryk på for at gemme den indstillede værdi.

5.2 VISNING ELLER ÆNDRING AF APPARATINDSTILLINGER

5.2.1 INDSTILLING AF SPROG



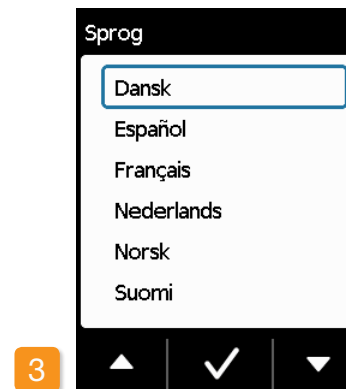
1



2

Indstilling af sprog

Vælg i menuen **Apparatindstillinger** linjen **Sprog**, og tryk på



3

Valg af sprog

Vælg det ønskede sprog med knappen , og afslut med . Alle tekster på pumpens skærm vises derefter på det valgte sprog. Med kommer du tilbage til apparatindstillingerne.



4

Bekræftelse af sprogindstillinger

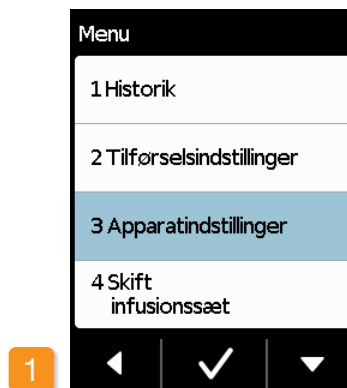
Hvis du vil foretage ændringer, skal du bekræfte det med . Med kommer du tilbage til menuen **Apparatindstillinger**.

5.2.2 INDSTILLING AF KLOKKESLÆT

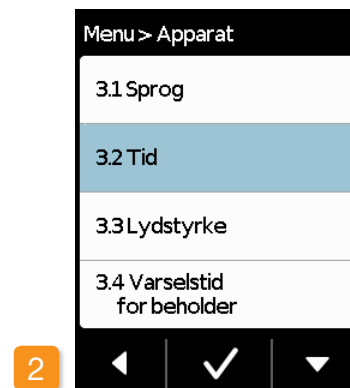
Stop af lægemiddelinfusion

Du må kun ændre indstillingen af klokkeslættet i behandlingspauserne. Stop først infusionen

Kapitel 3.4

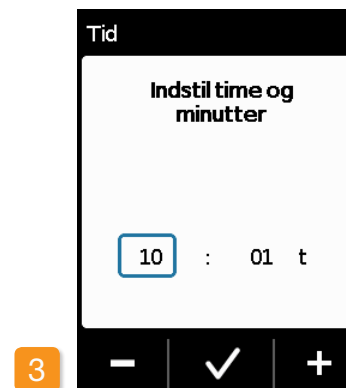


⚠ Hvis du ændrer klokkeslættet, påvirker det mængden af lægemiddel for den aktuelle dag. Afhængig af ændringen gentages eller udelades en del af dagsdosis.



Valg af funktionen Tid

Vælg i menuen **Apparatindstillinger Tid**, og tryk på



Indstilling af time

Indstil den aktuelle time med knapperne og , og afslut med .



Indstilling af minutter

Gentag proceduren for minutterne i den aktuelle tid, og afslut med .

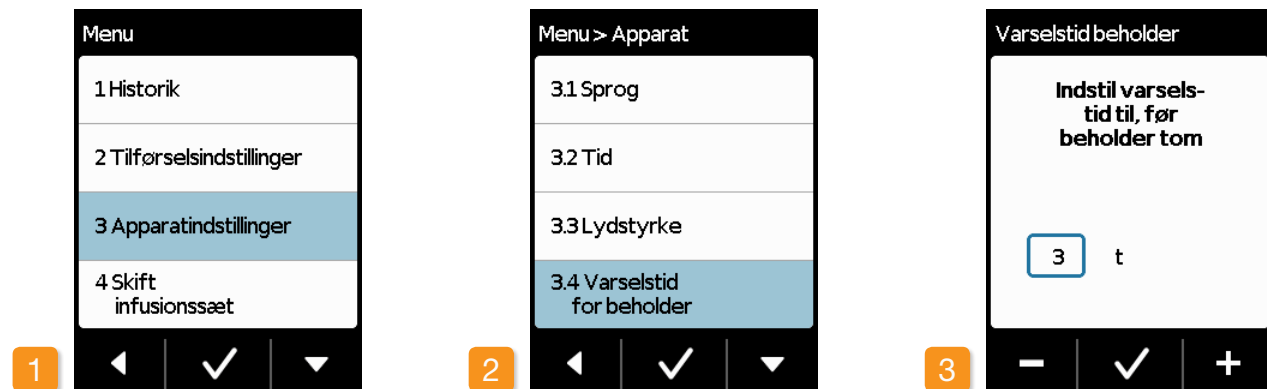


Genstart af lægemiddelinfusion

Du kommer tilbage til hovedskærmen med . Her kan du starte lægemiddelinfusionen igen.

Kapitel 3.4

5.2.3 INDSTILLING AF VARSELSTID FOR BEHOLDEREN



Med funktionen **Varselstid for beholder** kan du indstille, hvornår din pumpe skal vise advarslen «**Beholder næsten tom**». Beholder-varselstiden er den tid, som du har tilbage til at skifte beholderen i, når meldingen vises. Det maksimale antal boluser medregnes ikke i denne forbindelse.

Varselstid for beholder

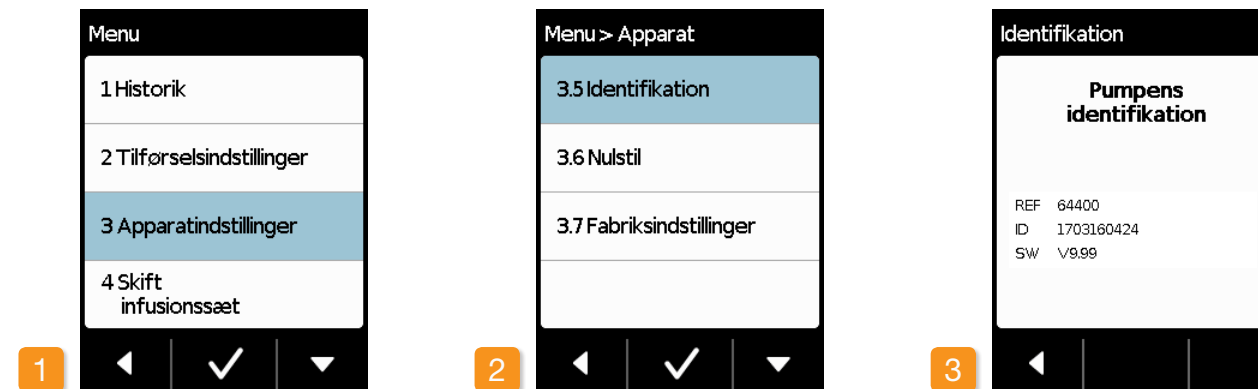
Vælg i menuen «Apparatindstillinger» funktionen **Varselstid for beholder**, og tryk på

Du kan vælge mellem 1 t og maks. 8 t.

Indstilling af varselstid

Indstil den ønskede varselstid med knapperne og , og afslut med .

5.2.4 VISNING AF APPARATIDENTIFIKATION



Valg af funktionen Identifikation

Gå til menuen **Apparatindstillinger** med knappen til funktionen **Identifikation**, og tryk på .

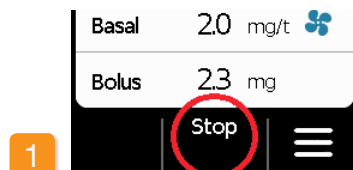
Visning af funktionen Identifikation

Tryk på for at lukke visningen

5.3 NULSTILLING AF INDSTILLINGER

i Grundindstillingerne må kun udføres af det medicinske sundhedspersonale.

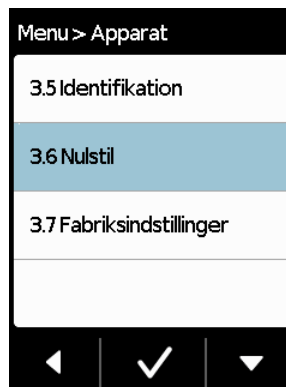
! Ved nulstilling af indstillingerne slettes alle tilførselsindstillinger samt hele historikken. Indstillingerne kan ikke gendannes.



1

Fralægning af pumpe

Stop pumpen, og læg den fra dig, før du nulstiller indstillingerne.



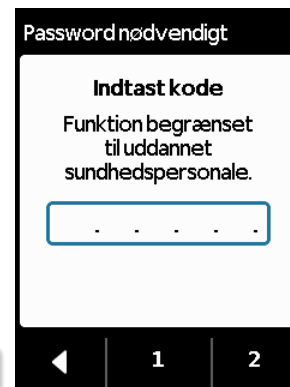
2

Funktionen Nulstilling

Vælg i menuen **Apparatindstillinger** funktionen **Nulstil**, og tryk på **✓**.

i Det er kun muligt at nulstille indstillingerne, når infusionen er stoppet.

Kapitel 3.4



3

Indtastning af kode

Indtast kode.

Side 161

Indtast koden for at ændre tilførselsindstillingerne med knapperne **1** og **2**.

Du kommer tilbage til visningen af tilførselsindstillingerne med **◀**.



4

Bekræftelse af nulstilling

Tryk på **Ja**, hvis du vil slette tilførselsindstillingerne og hele datahukommelsen endegyldigt. Med **Nej** kommer du tilbage til menuen «Apparatindstillinger».

6

TILFØRSELSINDDSTILLINGER

- 6.1 Programmering af basaldosis
- 6.2 Indstilling af bolus
- 6.3 Indstilling af lægemidlets navn

6

 Apparatindstillingerne kan kun foretages af uddannet sundhedspersonale.

 Med tilførselsindstillingerne styres mængderne af lægemiddel, som injiceres vha. basaldosis eller bolus. Ukorrekte ændringer kan have alvorlige følger for dit helbred.

6.1 PROGRAMMERING AF BASALDOSIS

Du kan programmere dagsforløbet for lægemiddelinfusionen (basaldosis) i op til fem tidsenheder (basaltider), der kan vælges frit. Vær i den forbindelse opmærksom på følgende:

- En basaltid er en tidsenhed, som du indstiller en bestemt basaldosis for, f.eks. 06:00t til 09:00t.
 - Basaldosis indtastes i mg pr. time. Eksempel: 1.5 mg/t i 24 t er 36 mg om dagen.
 - Basaltid 1 er altid det første segment i dagsforløbet. Her kan både indstilles starten og afslutningen.
 - Alle øvrige basaltider begynder automatisk med afslutningen af det sidste segment. Her indstilles afslutningen.
- Den sidst definerede tidsenhed varer indtil starten af basaltid 1. Så snart der er defineret fem tidsenheder, kan der ikke indtastes flere basaltider.

For at programmere basaldosis startes fra morgen og hen til aften henover dagsforløbet, og én efter én indstilles de nye gældende tider og infusionsmængder. Alle tidligere indstillede værdier overskrives.

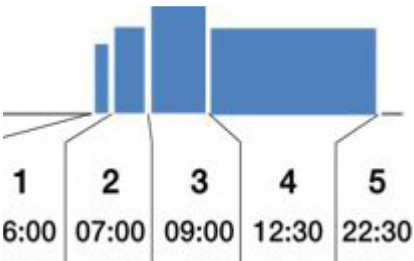
Afsnit 6.1.1 til 6.1.4 guider dig trin for trin igennem programmeringen.

i Det er kun muligt at indstille basaldosis, når infusionen er stoppet.

6.1.1 FORBEREDELSE AF PROGRAMMERING

Inden fastlæggelse af programmeringen for en basalprofil, skal de nødvendige informationer ligge klar.

i Angivelserne i denne tabel er tilfældig valgt og fungerer kun som et eksempel. Brug de værdier, der er gældende for patienten, når du foretager programmeringen.



Fastlæggelse af profil

Fastlæg basalprofilen for en hel dag. Inddel dagen i overensstemmelse med behandlingen fra en og op til fem basaltider, og fastlæg for hver basaltid den passende basaldosis i mg/t.

i En beholder indeholder 20 ml; det vil sige 100 mg lægemiddel.

1	Start	06:00 h	Stop	07:00 h	Basaldosis	2.0 mg/h
2		07:00 h	Stop	09:00 h	Basaldosis	2.5 mg/h
3		09:00 h	Stop	12:30 h	Basaldosis	3.1 mg/h
4		12:30 h	Stop	22:30 h	Basaldosis	2.0 mg/h
5		22:30 h	Stop	06:00 h	Basaldosis	0.0 mg/h

Tabel

Det anbefales at indtaste dataene i en tabel, så man får et bedre overblik. På den måde skal du kun overføre indtastningen. Du kan finde et patientark med en sådan tabel i tillægget til denne håndbog.

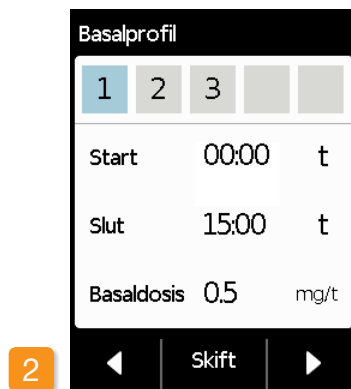
Angivelserne i de skraverede felter foretages automatisk af systemet og behøver ikke blive indtastet.

6.1.2 INDSTILLING AF FØRSTE BASALTID



Basaldosis: Valg af detaljer

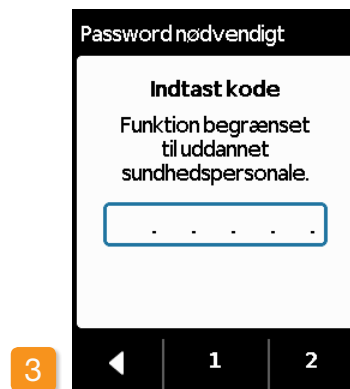
Vælg i menuen "Tilførselsindstillinger" punktet "Basaldosis: Detaljer".



Valg af ændring

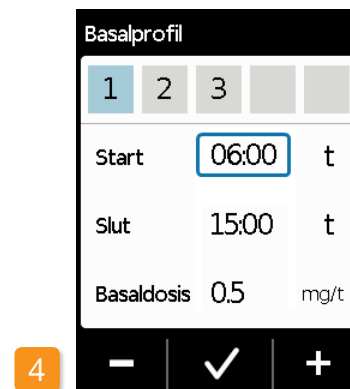
Den første basaltid blev allerede valgt. Tryk på **Ændring**.

i Det er lige meget, hvor mange segmenter, der allerede er indstillet. Under programmeringen tilpasses de efterfølgende tidsenheder efter dine indstillinger.



Indtastning af kode

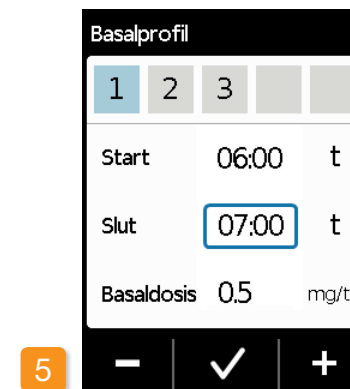
Indtast oplåsningskoden, [side 161](#). Indtast koden for at ændre tilførselsindstillingerne med knapperne **1** og **2**. Du kommer tilbage til visningen af tilførselsindstillingerne med **◀**.



Indstilling af start

Indstil starten for den første basaltid med **+** og **-** (i eksemplet: 06:00t), og bekræft med **✓**.

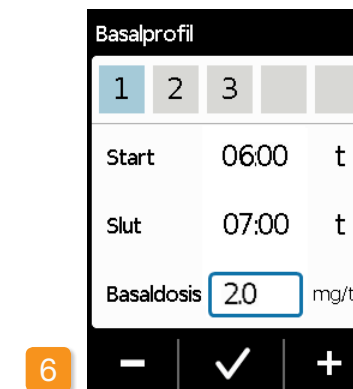
i Hvis der under indtastningen har været en pause på over tre minutter, aktiverer apparatet knaplåsen af sikkerhedsmæssige årsager. Tidligere indtastninger slettes. Gentag programmeringen fra trin 1 i dette kapitel.



Indstilling af slut

Indstil afslutningen for den første basaltid med **+** og **-** (i eksemplet: 07:00t), og bekræft med **✓**.

i Hvis den første basaltid også er dagens sidste, skal du indstille starttiden som slut. Alle gamle basaltider overskrives derved.



Indstilling af basaldosis

Indstil basaldosis for den første basaltid med **+** og **-** (i eksemplet: 2.0 mg/t), og bekræft med **✓**.

i Hvis den nye værdi afviger kraftigt fra den gamle, gør pumpen selv opmærksom på det med en henvisning. Kontrollér, at værdien er korrekt, og bekræft henvisningen med **✓**.

6.1.3 INDSTILLING AF ØVRIGE BASALTIDER

Basalprofil

	1	2	3		
Start		07:00	t		
Slut		09:00	t		
Basaldosis		2.0	mg/t		

1 - ✓ +

Ved den anden basaltid overtages starten, fra afslutningen af den første basaltid. Det samme gælder for alle senere basaltider. Dermed skal du kun indtaste sluttid og den korrekte basaldosis for alle andre basaltider.

Indstilling af slut

Indstil sluttid for den aktuelle basaltid med **+** og **-**, og bekræft med **✓**.

i Hvis den aktuelle basaltid også skal være dagens sidste, skal du indstille starttiden for den første basaldosis som sluttiden. Alle basaltider derimellem overskrives derved.

Basalprofil

	1	2	3		
Start		07:00	t		
Slut		09:00	t		
Basaldosis		2.5	mg/t		

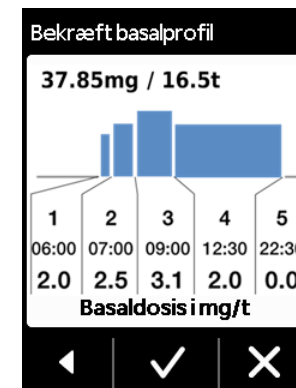
2 - ✓ +

Indstilling af basaldosis

Indstil basaldosis for den aktuelle basaltid med **+** og **-**, og bekræft med **✓**.

Gentag de to trin for alle øvrige basaltider. Ved dagens sidste basaltid skal sluttid blive på den indstillede starttid for basaltid 1 (i eksemplet: 07:00t).

6.1.4 AFSLUTNING AF PROGRAMMERING



Hvis du med dine angivelser har dækket hele dagen, så vises en grafisk visning af den samlede dagsprofil.

Den nye programmering af pumpen overtages først, når du bekræfter angivelserne.

Bekræftelse af profil

Pumpen viser alle basaltider med dine basaldoser, summen af alle lægemiddelinfusioner samt tiden, i hvilken infusionerne skal foregå. Sammenlign alle indstillinger med din tabel igen. Bekræft dette med **✓**, hvis alt er korrekt.

Ellers skal du trykke på **◀** for at vende tilbage til programmeringen eller på **✕** for at annullere ændringerne.

i Hvis du annullerer de viste indstillinger, så ændres programmeringen ikke. Gå tilbage til «Indstilling af første basaltid», og indtast de nye værdier for at foretage ændringerne.

6.2 INDSTILLING AF BOLUS

Der findes tre indstillinger for bolus:

- **Bolusmængde**, dvs. mængden af apomorfin, som injiceres som ekstra dosis, når du trykker på bolusknappen.
- det maksimalt tilladte antal **boluser** om dagen, hvor du kan vælge dagens længde (**pr. tidsenhed**) i området fra 6 til 24 timer.
- Den minimale **Stoptid** efter injektion af en bolus.

i Knappen «Skift» er kun aktiv, når lægemiddelinfusionen er stoppet.

Bolus

Bolusdosis	2.3 mg
Boluser	2
per	18 t
Stoptid	60 min

1 ◀ Skift ▶

1 Navigering til visning af bolusindstillingerne

Navigér i menuen til **Tilførselsindstillinger**, og vælg **Bolus**.

Tryk på **Skift**, og indtast oplåsningskoden.

Side 149

Bolus

Bolusdosis	2.5 mg
Boluser	3
per	18 t
Stoptid	60 min

2 − ✓ +

2 Foretagelse af bolusindstillinger

Foretag bolusindstillingerne på samme måde som ved klargøring til brug.

Kapitel 4.5

Bolus

Bekræft bolus

3 Boluser med
2.5 mg hver i
18 t
60 min stoptid

3 ✓ ✕

3 Bekræftelse af bolusindstillinger

Kontrollér, at de viste bolusindstillinger er korrekte. Tryk på **✓**, såfremt dette er tilfældet.

Hvis de viste indstillinger ikke er korrekte, så tryk på **✕**. Du kommer tilbage til menuen «Tilførselsindstillinger» og kan om nødvendigt gentage bolusindstillingerne dér.

i Start lægemiddelinfusionen på hovedskærmen for at fortsætte behandlingen.

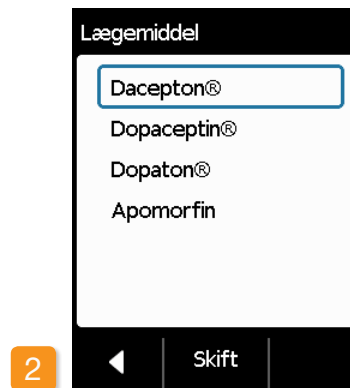
i Det kan være en god idé at vælge en bolusmængde, så man kan kompensere for planlagte pauser i den permanente medicinering. Eksempel: Basaldosis 3 mg/t, bolusmængde 1,5 mg, stoptid 30 min. En bolusmængde erstatter mængden for en pause på 30 minutter for f.eks. at kunne tage et brusebad.

6.3 INDSTILLING AF LÆGEMIDLETS NAVN



1 Valg af lægemiddel

Vælg i menuen «Tilførselsindstillinger» «Lægemiddel», og tryk på .



2 Valg af lægemiddel

Tryk på , og indtast oplåsningskoden. [Side 149](#)
Vælg navnet på det lægemiddel, som lægen har ordineret, med knapperne  og , og tryk derefter på . Det valgte navn vises på hovedskærmen. Dacepton®, Dopaceptin® og Dopaton® er regionale lægemiddelnavne for produktet apomorfin fra EVER Pharma.

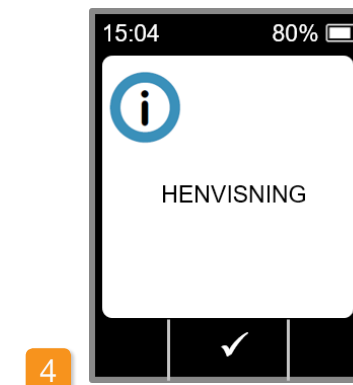
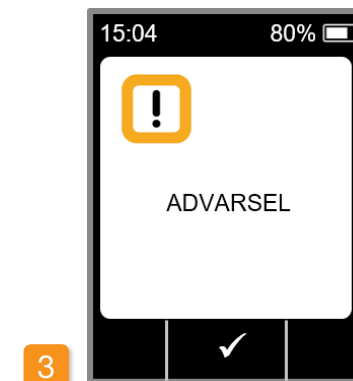
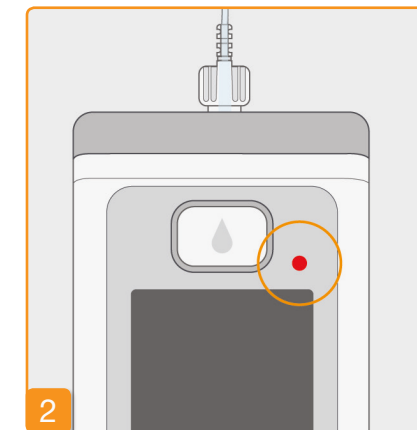
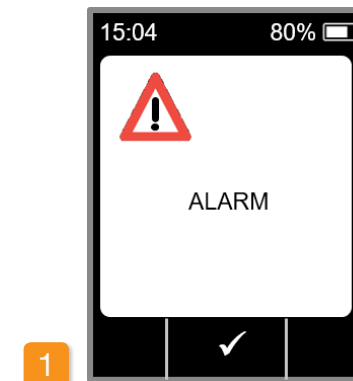
FEJLMEDDELELSER OG HENVISNINGER

- 7.1 Oversigt
- 7.2 Alarmer
- 7.3 Advarsler
- 7.4 Henvisninger
- 7.5 Fejlvisninger på dockingstationen
- 7.6 Troubleshooting

7.1 OVERSIGT

Din pumpe overvåger driften løbende og meddeler dig vigtige ændringer om driftstilstanden. Afhængigt af, hvor akut situationen er, aktiveres en af de følgende fire meldinger:

- 1 Alarm med fejlmeddelelse
Lydsekvens, to ens korte toner efter hinanden, som gentages hvert 16. sekund
- 2 Apparatfejl
Lydsekvens, hvor FEJL har lidt højere toner
- 3 Advarsel, lydsekvens, fire korte toner, skiftevis to toner
- 4 Henvi sning
Tone: Ingen tone

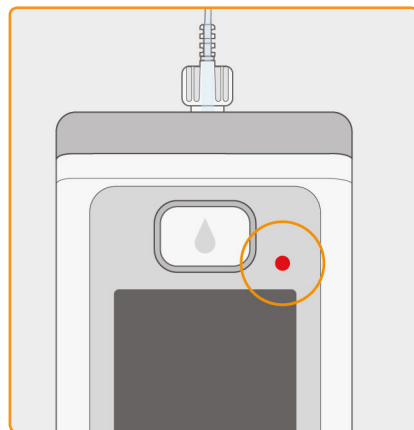


7.2 ALARMER

Pumpen aktiverer en alarm, når brugeren skal reagere for at sikre den fortsatte lægemiddelinfusion.

I tilfælde af en alarm stopper pumpen med det samme lægemiddelinfusionen, og advarer om afbrydelsen med en alarmtone.

I tabellen på de følgende sider beskrives de forskellige alarmer og hvad du skal gøre for at afhjælpe fejlen.



Apparatfejl

Ved alle alarmer blinker det røde signallys til højre over displayet. Der udsendes en signaltone. Der er tale om en apparatfejl, hvis skærmen fortsat er sort.

Apparatfejlen vises i tre minutter. Du kan finde yderligere informationer om apparatfejlen på side 109.



Alarm med fejlmeddelelse

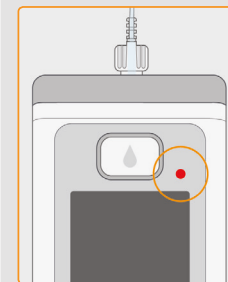
En kendt fejlmeddelelse viser pumpen desuden med en tekstmeddelelse. På skærmen vises årsagen til afbrydelsen, og du får en tilhørende information om, hvordan du kan afhjælpe fejlen.

Alarmen vises fortsat på skærmen, indtil du bekræfter meldingen med .

Alarm	Hvorfor vises den?	Hvad skal jeg gøre?
 Beholder tom	Den resterende mængde af lægemiddel i beholderen er mindre end den indstillede basaldosis eller bolusmængde.	Bekræft alarmen med  , og skift infusions-sættet og beholderen i henhold til anvisningen i kapitel 4.4 .
 Beholder mangler	Beholderen blev fjernet under driften.	Bekræft alarmen med  , og sæt beholderen i igen. Start derefter injektionen med basaldosis. Hvis du vil tilslutte en ny beholder, skal du følge anvisningen i kapitel 4.4 .
 Batteri fladt	Batteriet er tomt og skal oplades.	Bekræft alarmen med  , og skift batteriet i henhold til anvisningen i kapitel 4.7 .

Alarm	Hvorfor vises den?	Hvad skal jeg gøre?
 Blokering	Infusionsstrækningen (beholder, infusionssæt, kanyler) er tilstoppet.	Bekræft alarmerne med , og fjern infusions-sættet fra kroppen. Tilslut et nyt infusions-sæt til pumpen, som beskrevet i kapitel 4.3, og brug udluftningsfunktionen. Hvis lægemiddel er synligt i slangen eller løber ud ved slange-enden under udluftningsproceduren, kan be-handlingen fortsættes. Hvis der under udluftningen eller i det videre forløb igen opstår en tilstopning, skal behol-deren bortskaffes i henhold til kapitel 9.6 og du skal begynde af fylde en ny beholder. Følg i den forbindelse anvisningen i kapitel 4.4.

Alarm	Hvorfor vises den?	Hvad skal jeg gøre?
 Apparatfejl	Pumpens interne overvågning har konstate-ret en teknisk fejl (bl.a. registreres der et svigt af sensorerne) og lægemiddelinfusionen blev stoppet.	1. Skift af batteri Et fladt eller defekt batteri er den mest sandsynlige årsag til en apparatfejl. Skift derfor først batteriet og kontrollér, at det nye batteri er ladet tilstrækkeligt op og til-sluttet korrekt. 2. Kontakt til Nordic Infucare Hvis apparatfejlen ikke kan afhjælpes ved at skifte batteriet, skal Nordic Infucare kontaktes.



Det røde signallys til højre over skærmen blinker.

7.3 ADVARSLER

Advarsler på pumpen kræver, at brugeren reagerer inden for en bestemt tid. I tilfælde af en advarsel fortsættes lægemiddelfusionen uændret. Pumpen gør opmærksom på meddelelsen med en signaltone. Advarslen vises fortsat, indtil meddelelsen bekræftes med .

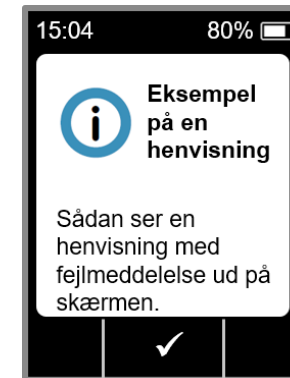


Advarsel	Hvorfor vises den?	Hvad skal jeg gøre?
 Batteri næsten fladt	Advarslen «Batteri næsten fladt» vises, når batteriet har en resterende kapacitet på under 20 %.	Bekræft advarslen med  , og skift batteriet i henhold til anvisningen i kapitel 4.7 snarest muligt.
 Beholder næsten tom	Advarslen «Beholder næsten tom» vises, når den resterende mængde af lægemiddel i beholderen svarer til den indstillede varselstid.	Bekræft advarslen med  , og skift beholderen snarest muligt i henhold til anvisningen i kapitel 4.4 .

7.4 HENVISNINGER

Henvisninger er meddelelser om pumpens tilstand. Du kan ikke påvirke forløbet af infusionen. Apparatet viser derfor også kun infusionen på skærmen og udsender ingen signaltone.

I tabellen på de følgende sider beskrives de forskellige henvisninger og foranstaltninger.



 Henvisningerne vises kun én gang. Hvis du ikke bekræfter en henvisning, så vises den kun, indtil skærmen slukkes næste gang.

Henvisning	Hvorfor vises den?	Hvad skal jeg gøre?
 USB-forbindelse	Henvisningen «USB-forbindelse» vises, når pumpen tilsluttes til en pc, og der udlæses data.	Vent, indtil dataene er parat til at blive udlæst.
 Tilførsel er nul	Henvisningen «Tilførsel er nul» vises, når tilførselsindstillingerne for basaldosis og bolus begge er indstillet til nul.	Bekræft henvisningen med  , og indtast tilførselsindstillingerne komplet (kun af uddannet sundhedspersonale). Den tilhørende anvisning er beskrevet i kapitel 6 .
 Bolusmængde er nul	Henvisningen «Bolusmængde er nul» vises, når den indstillede bolusmængde er nul.	Bekræft henvisningen med  , og indtast tilførselsindstillingen (kun af uddannet sundhedspersonale). Den tilhørende anvisning er beskrevet i kapitel 6 .
 Bolus ikke parat	Henvisningen «Bolus ikke parat» vises, når der på tidspunktet for den ønskede injektion af bolus samtidigt udføres en levering med basaldosis.	Bekræft henvisningen med  , og gentag bolusinjektionen fra det tidspunkt, hvor basaldosis ikke leveres (motoren drejer ikke). Den tilhørende anvisning er beskrevet i kapitel 4.2 .
 Nulstilling	Henvisningen «Nulstilling» vises, når pumpeparametrene sættes tilbage til de indstillinger den havde før den blev udleveret.	Indtast derefter indstillingerne igen. Må kun udføres af uddannet sundhedspersonale. Den tilhørende anvisning er beskrevet i kapitel 6 .

Henvisning	Hvorfor vises den?	Hvad skal jeg gøre?
 Pumpe ikke parat	Du har prøvet at starte pumpen, før du udførte funktionen «Priming af infusionsæt».	Bekræft henvisningen med  , og klargør infusions-sættet i henhold til anvisningen i kapitel 4.3 .
 Batteri for svagt til påfyldning	Henvisningen «Batteri for svagt til påfyldning» vises, når batteriet ikke er opladet tilstrækkeligt for at kunne foretage påfyldningen.	Bekræft henvisningen med  , og anbring pumpen til påfyldning i dockingstationen i henhold til anvisningen i kapitel 3.1 .
 Bolus blokeret	Du har prøvet at injicere en bolus inden for den aktive bolusstoptid.	Bekræft henvisningen med  , og afvent stoptiden. Derefter kan du igen injicere en bolus.
 Beholder tom	Henvisningen "Beholder tom" vises, når den resterende mængde af lægemiddel i beholderen er mindre end den indstillede bolusmængde.	Bekræft henvisningen med  , og udskift infusions-sættet og beholderen i henhold til anvisningen i kapitel 4.4 .
 Beholder mangler	Henvisningen "Beholder mangler" vises, når du vil udføre funktionen "Priming af infusionsæt", men ikke har indsat en beholder.	Bekræft henvisningen med  , og indsæt en ny beholder i henhold til anvisningen i kapitel 3.1 .

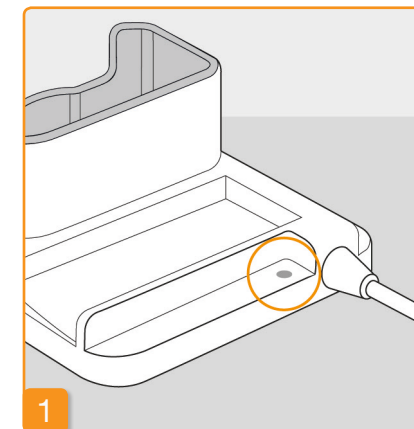
Henvisning	Hvorfor vises den?	Hvad skal jeg gøre?
 Bolusmaksimum nået	Henvisningen «Bolusmaksimum nået» vises, når det maksimalt mulige antal injicerede boluser pr. dag er nået.	Bekræft henvisningen med  , og afvent stoptiden. Derefter kan du igen injicere en bolus.
 For langt tryk på bolusknap	Henvisningen «For langt tryk på bolusknap» vises, når der trykkes i over 30 sekunder på bolusknappen.	Bekræft henvisningen med  , og følg anvisningen angående bolusinjektion i kapitel 4.2 .
 Funktion ikke til rådighed	Lægemiddelinfusionen er tændt, og du prøver på at udføre en af de følgende funktioner: – Nulstilling – Indstilling af tid – Udluftning af infusionssæt	Stop infusionen, og udfør den ønskede funktion. Husk at starte lægemiddelinfusionen herefter igen for at fortsætte behandlingen.
 Værdien forøges	Henvisningen «Værdien forøges» vises, når den oprindelige værdi overskrides med mindst 100 %, når en værdi indstilles.	Kontrollér, at du har indtastet den korrekte værdi, og bekræft henvisningen med  .
 Værdien reduceres kraftigt	Henvisningen «Værdien reduceres kraftigt» vises, når den oprindelige værdi underskrides med mindst 50 %, når en værdi indstilles.	Bekræft henvisningen med  , og kontrollér, at du har indtastet den korrekte værdi.

Henvisning	Hvorfor vises den?	Hvad skal jeg gøre?
 Forkert hætteglas	Henvisningen «Forkert hætteglas» vises, når pumpen registrerer et ugyldigt eller et allerede anvendt hætteglas.	Bekræft henvisningen med  , bortskaf hætteglasset, og fyld beholderen med et nyt hætteglas i henhold til anvisningen i kapitel 3.1 .
 Hætteglas mangler	Henvisningen «Hætteglas mangler» vises, når pumpen ikke registrerer et hætteglas.	Bekræft henvisningen med  , og fyld beholderen med et nyt hætteglas i henhold til anvisningen i kapitel 3.1 .
 Forkert kode	Henvisningen «Forkert kode» vises, når der er blevet indtastet en forkert kode til den adgangskodebeskyttede pumpe.	Bekræft henvisningen  , og indtast den korrekte kode, side 161 .
 Annullering af indstillinger	Henvisningen «Annullering af indstillinger» vises, når pumpens programmering ikke bekræftes med  .	Alle ændringer annulleres. Bekræft henvisningen med  .
 For langt tryk på startknap	Henvisningen «For langt tryk på startknap» vises, når der trykkes i over 30 sekunder på startknappen.	Bekræft henvisningen med  , og følg anvisningen til start af pumpen fra side 57 .

Henvisning	Hvorfor vises den?	Hvad skal jeg gøre?
i For langt tryk på stopknap	Henvisningen «For langt tryk på stopknap» vises, når der trykkes i over 30 sekunder på stopknappen.	Bekræft henvisningen med ☒ , og følg anvisningen til stop af pumpen i henhold til anvisningen i kapitel 3.4 .
i Påfyldning afbrudt	Henvisningen «Påfyldning afbrudt» vises, når du fjerner beholderen under påfyldningen.	Bekræft henvisningen med ☒ , sæt beholderen i igen, og udfør påfyldningen i henhold til anvisningen i kapitel 3.1 .
i Fejl under påfyldning	Henvisningen «Fejl under påfyldning» vises, når der blev udsendt en alarm under påfyldningen, og påfyldningen blev afbrudt.	Bekræft henvisningen med ☒ . Fjern beholderen, og gentag påfyldningen med en ny beholder i henhold til anvisningen i kapitel 3.1 .
i Udluftning afbrudt	Henvisningen «Udluftning afbrudt» vises, når du fjerner beholderen under udluftningsproceduren.	Bekræft henvisningen med ☒ , sæt beholderen i igen, og udfør udluftningen i henhold til anvisningen i kapitel 3.2 .

7.5 FEJLVISNINGER PÅ DOCKINGSTATIONEN

7.5.1. SIGNALLAMPEN FOR STRØMTILSLUTNING PÅ DOCKINGSTATIONEN LYSER IKKE



Ingen strømtilslutning

Hvis signallampen for strømtilslutning er slukket på dockingstationen, så er der enten ingen strømtilslutning, eller dockingstationen er defekt.

Kontrol af strømtilslutning

Kontrollér dockingstationens strømtilslutning.

[Kapitel 2.1](#)

i Kontakt Nordic Infucare, hvis dockingstationens strømfor-
syning ikke fungerer.

7.5.2 **SIGNALLAMPEN PÅ
DOCKINGSTATIONEN BLINKER**

Hvis en af signallamperne på dockingstationen blinker, er det på grund af en af nedenstående fejl:

Signallampe	Farve	Betydning	Hvad skal jeg gøre?
Pumpebatteri	Blinker gult	Pumpen er ikke sat fuldstændigt ind i dockingstationen, eller batteriet er ikke sat i pumpen, eller batteriet er defekt	Kontrollér, om pumpen er sat korrekt i dockingstationen. Sæt batteriet i pumpen. Udskift om nødvendigt batteriet i pumpen så hurtigt som muligt.
Reservebatteri	Blinker gult	Batteriet er defekt	Udskift batteriet i pumpen så hurtigt som muligt, og udskift det defekte batteri med et nyt. Kontakt Nordic Infucare.

7.6 **TROUBLESHOOTING**

I dette [kapitel](#) beskrives enkelte typiske situationer, hvor du kan komme i tvivl om, hvorvidt pumpe fungerer, som den skal. Derudover giver vi dig anbefalinger om, hvordan du fortsat kan anvende pumpe korrekt.

i Hvis informationerne i dette kapitel ikke er fyldestgørende for korrekt brug af pumpe, bedes du henvende dig til Nordic Infucare.

Beskrivelse	Hvad skal jeg gøre?
Pumpen blev tabt	Stop lægemiddelinfusionen, og fjern infusionssættet fra kroppen. Fjern beholderen og infusionssættet. Fjern batteriet fra apparatet. Kontrollér pumpen og batteriet for udvendige revner og beskadigelser. Genstart apparatet, og hold øje med startproceduren. Displayet skal altid vises fuldstændigt. Hvis pumpen og batteriet ikke har taget nogen synlig skade, kan du fylde en ny beholder og starte behandlingen med et nyt infusionssæt. Kontakt Nordic Infucare, hvis pumpen er beskadiget.
Der er et lægemiddel i beholderen	Stop lægemiddelinfusionen, og fjern infusionssættet fra kroppen. Fjern beholderen og infusionssættet, og bortskaf begge dele. Fjern batteriet fra apparatet. Rengør pumpen og batteriet med en sugende papirserviet, og kontrollér begge dele for revner og beskadigelser. Genstart apparatet, og hold øje med startproceduren. Displayet skal altid vises fuldstændigt. Hvis der ikke kan ses nogen skader, kan behandlingen startes igen. Anvend altid en ny beholder og et nyt infusionssæt. Kontakt Nordic Infucare, hvis pumpen er beskadiget.
Hætteglas ikke tømt	Hvis hætteglasset ikke blev tømt helt under påfyldningen, skal du gentage påfyldningen med en ny beholder og et nyt hætteglas. Efter påfyldningen bliver altid en lille restmængde tilbage i hætteglasset.
Selvtest, intet signal	Fjern beholderen igen, sæt den i igen, vælg «Ny beholder», og følg anvisningen i kapitel 3.1 . Hvis du stadig ikke hører nogen eller kun én signaltone under selvtesten, er pumpen defekt. Kontakt Nordic Infucare.

Beskrivelse	Hvad skal jeg gøre?
Der er urenheder eller vand i beholderrummet eller på andre dele på pumpen	Stop lægemiddeltinfusionen, og fjern infusionssættet fra kroppen. Fjern batteriet fra apparatet. Fjern urenheden (sand, støv osv.) fra beholderrummet ved at banke pumpen meget forsigtigt på din håndflade eller banke let med en anden blød genstand. Du må under ingen omstændigheder slå mod en hård overflade. Kontrollér sammenkoblingen på beholderen for urenheder. Fjern derefter alle urenheder med en fugtig bomuldsklud. Tør de fugtige steder med en tør bomuldsklud eller en sugende papirserviet. Kontrollér pumpen og batteriet for revner og beskadigelser. Genstart apparatet, og hold øje med startproceduren. Displayet skal altid vises fuldstændigt. Hvis pumpen og batteriet ikke har taget nogen synlig skade, kan du starte behandlingen igen. Anvend altid en ny beholder og et nyt infusionssæt. Kontakt Nordic Infucare, hvis pumpen er beskadiget.
Forkert sprog indstillet	Skift til menuen  (nederst til højre), og vælg efter hinanden: - Nummer 3 - Nummer 3.1 Vælg derefter den ønskede sprogindstilling, kapitel 5
Pumpen kan ikke startes	Hvis pumpen ikke kan startes, kan det have følgende årsager: • Beholderen blev ikke skiftet eller ikke skiftet korrekt. Følg i den forbindelse anvisningen i kapitel 3.1. • Pumpen blev ikke klargjort. Gennemgå anvisningen i kapitel 4.3 for at korrigere. • Der blev trykket for kort eller for lang tid på knappen «Start». Følg i den forbindelse anvisningen i kapitel 3.4.

Beskrivelse	Hvad skal jeg gøre?
Pumpen kan ikke stoppes	Hvis pumpen ikke kan stoppes, kan det have følgende årsager: Der blev trykket for kort eller for lang tid på knappen «Stop». Følg i den forbindelse anvisningen i kapitel 3.4.
Beholderen fyldes ikke fuldstændigt med væske	Inden påfyldningen blev det ikke kontrolleret, at adapteren sidder korrekt. Hvis den sidder for løst, kan der suges luft op under påfyldningen. Tag en ny beholder og et nyt hætteglas. Før du starter påfyldningen, skal du kontrollere, at adapteren sidder korrekt på beholderen i pumpen. Drej således adapteren med hætteglasset lidt til højre (med uret). Gentag påfyldningen i henhold til anvisningen i kapitel 3.1.
Der kan ikke injiceres nogen bolus	Hvis der ikke kan injiceres nogen bolus, kan det have følgende årsager: - Lægemedelinfusionen er stoppet og skal først startes. Følg i den forbindelse anvisningen i kapitel 3.4. - Bolusblokeringen er i øjeblikket aktiv. Det er ikke muligt med en bolusinjektion, før stoptiden er udløbet. - De mulige antal injicerede boluser blev nået. Det er først muligt med en yderligere bolusinjektion efter udløb af blokeringen. - Bolusmængden overskrider det resterende indhold af lægemiddel i beholderen.

Beskrivelse	Hvad skal jeg gøre?
Batteriet oplades ikke, eller det oplades ikke fuldstændigt	Hvis batteriet er fladt, eller hvis det ikke oplades fuldstændigt, kan dette have følgende årsager: - Batteriet blev taget for tidligt ud af opladeren. Sørg for, at batteriet først fjernes fra opladeren, når det er ladet helt op. Følg i den forbindelse anvisningen i kapitel 4.7. - Batteriets levetid er overskredet, eller opladeren er beskadiget og oplader ikke længere batteriet. Hold øje med dockingstationens signallamper i henhold til kapitel 1.2, og kontakt Nordic Infucare i tilfælde af fejl.
Ny beholder Påfyldning ikke muligt	Hvis beholderen ikke kan fyldes, kan det have følgende årsager: Ved isætning af en ny beholder blev der ved en fejltagelse valgt «Samme beholder». Fjern beholderen igen, sæt den i igen, vælg «Ny beholder», og følg anvisningen i kapitel 3.1.
Forkert angivelse ved isætning af beholder	Når der ved isætning af ny beholder ved en fejltagelse blev valgt «Samme beholder» i stedet for "Ny beholder". Gør følgende. Fjern beholderen igen, sæt den i igen, foretag det korrekte valg, og følg anvisningen i kapitel 3.1.

Beskrivelse	Hvad skal jeg gøre?
Infusionssættet blev udluftet korrekt, infusionen blev startet, men der ses ikke effekt af medicinen.	Kontrollér først, om skrueforbindelsen mellem pumpe og infusionssæt er fastspændt, og om infusionssættet er forbundet korrekt med din krop. Hvis dette er tilfældet, men problemet fortsat findes, skal du stoppe lægemidletinfusionen og fjerne infusionssættet fra din krop. Fjern beholderen og infusionssættet, og bortskaf begge dele. Fjern batteriet fra apparatet. Kontrollér pumpen og batteriet for revner eller beskadigelser. Genstart apparatet, og hold øje med startproceduren. Displayet skal altid vise hvert trin korrekt. Hvis der ikke kan ses nogen synlige skader på pumpen og batteriet, kan du fortsætte behandlingen med en ny beholder. Skift beholderen og infusionssættet i henhold til anvisningen i kapitel 3.1. Kontakt Nordic Infucare, hvis pumpen er defekt.
Ukorrekt skærmvisning	Hvis knaplåsen ikke kan låses op, skal du kort fjerne batteriet fra pumpen og derefter sætte det i igen. Kontakt Nordic Infucare, hvis pumpen er defekt.
Der kan ses luft i beholderen efter påfyldningen	I vinduet kontrolles påfyldningsniveauet i beholderen efter påfyldningen. Luftbobler kan fjernes fra beholderen ved hjælp af en udluftning via det tilsluttede infusionssæt. Følg i den forbindelse anvisningen om udluftningsproceduren i kapitel 3.2.
Ingen væske i infusionssættet	Kontrollér påfyldningsniveauet i beholderen, før infusionssættet forbindes med kroppen. Hvis der på trods af udluftningsprocessen ikke kommer væske i infusionssættet, skal du gentage processen med en ny beholder og et nyt hætteglas. Anvisning i kapitel 3.1.

DIN EVER PHARMA D-mine® PUMPE I HVERDAGEN

- 8.1 Rejser
- 8.2 Elektromagnetiske områder
- 8.3 Kontakt med vand eller støv
- 8.4 Regelmæssige kontroller





8.1 REJSER

Du kan tage din pumpe med på rejser helt uden problemer.

Men vær dog alligevel opmærksom på følgende punkter:

- Hvis du ændrer klokkeslættet til en anden tidszone, påvirker det lægemidletinfusionen. Afhængigt af tidsforskydningen gentages eller udelades en del af dagsmængden. Aftal derfor tidsomstillingen med din behandler før en rejse til en anden tidszone.
- Sørg for, at du har alle de nødvendige forbrugsmaterialer med eller kan købe dem undervejs.
- Overhold samtidig opbevaringsbetingelserne, især for beholderen og hætteglasset, når du tager forbrugsmaterialer med som reserve.
- Undersøg på forhånd, om det er muligt at kontakte din behandler, mens du er på rejse, eller om der er nogen du kan kontakte der hvor du rejser hen.
- Tag hele pumpens system samt tilbehøret med. Du må under ingen omstændigheder glemme dockingstationen med det andet batteri.
- Kontrollér, at du kan oplade batterierne på det sted, hvor du rejser hen. Afhængigt af landet skal du måske bruge en egnet adapter, så dockingstationen kan tilsluttes strømnettet.
- Din pumpe udsender ingen radiosignaler og opfylder dermed bestemmelserne for utilsigtede elektromagnetiske forstyrrelser. Sikkerhedssystemerne ved check-in i lufthavne burde ikke påvirke funktionen. Kontakt Nordic Infucare, hvis dette alligevel er tilfældet.

8.2 ELEKTROMAGNETISKE OMRÅDER

EVER Pharma D-mine® pumpen opfylder alle standarder og foreskrifter for anvendelse hjemme eller på offentlige områder. Pumpen påvirkes ikke af husholdningsapparater, jernbaner, husinstallationer, sikkerhedsanlæg eller andre elektroniske apparater i dens nærhed. Omvendt forstyrrer pumpen heller ikke de nævnte apparater. Du skal dog undgå områder med meget kraftige elektromagnetiske felter eller stråling, såsom:

- Radar- eller antenneanlæg
- Magnetresonanstomografer (MRT)
- Computertomografer (CT)
- Røntgen- eller højspændingskilder

Meget kraftig elektromagnetisk stråling kan forringe pumpens funktion (f.eks. reduktion af pumpenøjagtigheden på op til +/-15 %) eller en apparatfejl, [kapitel 7.2](#).



Anbring aldrig EVER Pharma D-mine® pumpen i nærhed af en magnetresonanstomograf (MRT).

8.3 KONTAKT MED VAND / STØV / VARME / FUGTIGHED



EVER Pharma D-mine® pumpen er beskyttet mod stænkvand og støv (IP-kapslingsklasse 42), når beholderen er sat i. Pumpen må dog ikke komme i direkte kontakt med vand eller anvendes i støvede omgivelser.

Tag derfor altid pumpen af, når du:

- går i bad eller svømmer
- tager et brusebad

Hvis der trænger vand ind i pumpen, kan dette forringe din pumpefunktion og udløse en apparatfejl [kapitel 7.2](#).



Sørg for ikke at udsætte EVER Pharma D-mine® pumpen for direkte lys-, strålings- og varmekilder (f.eks. radiatorer, brændeovne). Hold pumpen væk fra kondenserende fugtighed (f.eks. luftbefugtere, kogende vand).

8.4 REGELMÆSSIGE KONTROLLER

EVER Pharma D-mine® pumpen er vedligeholdelsesfri og kræver ingen årlig sikkerhedsteknisk kontrol.

EVER Pharma D-mine® pumpen skal kontrolleres regelmæssigt med henblik på renhed, fuldstændighed og beskadigelse. Pumpen udfører automatisk en selvtest før hver påfyldning af en beholder [kapitel 3.1](#).



TIPS OM BRUG OG PLEJE AF DIN PUMPE

- 9.1 Forbrugsmaterialer
- 9.2 Tilbehør / reservedele
- 9.3 Rengøring
- 9.4 Opbevaring
- 9.5 Garanti
- 9.6 Bortskaffelse

9

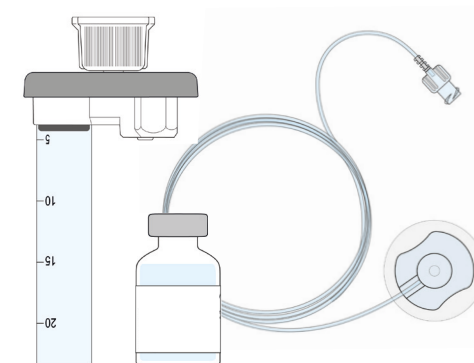
9.1 FORBRUGSMATERIALER

EVER Pharma D-mine® pumpe udlånes af din behandler.

Tilbehør til pumpen og til behandlingen leveres via den behandlende afdeling, som vil orientere dig om, hvor du bestiller det.

Lægemidlet købes på apoteket.

Du må kun anvende infusionssæt med en nåle-diameter på mellem 27 og 31 gauge.



9.2 TILBEHØR / RESERVEDELE

Tilbehøret til

EVER Pharma D-mine® pumpen

- Bæretaske
- Batteri
- Dockingstation

9.2.1. BÆRETASKE



EVER Pharma D-mine® Pumpe
bæretaske

Med bæretasken kan du have pumpen
hængende behageligt omkring over-
kroppen med selen.

BÆREVARIANT A



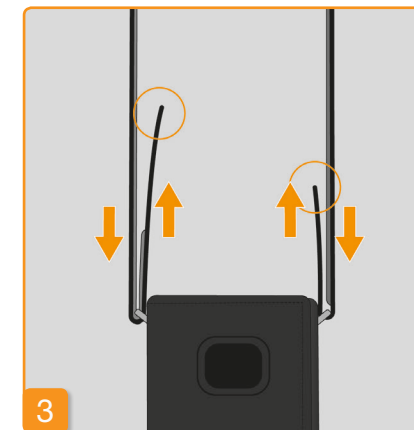
Ved bærevariant A har du mulighed for
at bære pumpen, så den hænger om-
kring overkroppen.



Træk båndet i begge ender gennem
krogene, begge med den plyssiden
udadvendt.



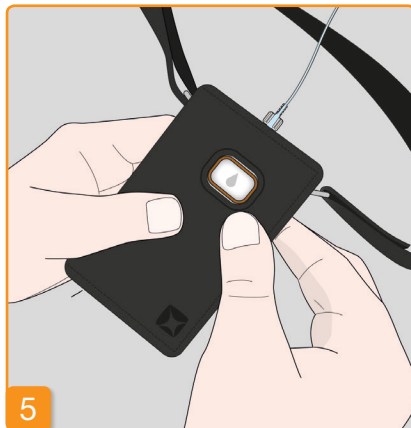
Fastgør båndet ved at trykke velcrosi-
den mod plyssiden.



Du kan indstille den optimale bæ-
relængde på hver side. Tryk velcrobån-
det fuldstændigt sammen, så der ikke
stikker noget ud.

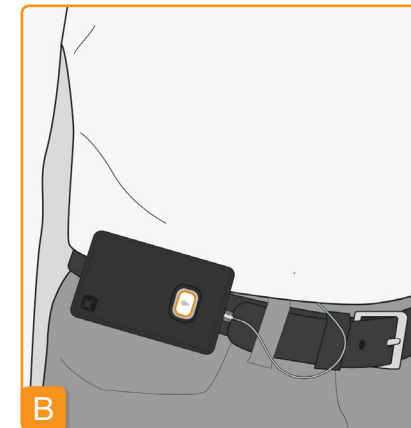


Læg pumpen i bæretasken. Sørg for, at infusionssættet vender opad.

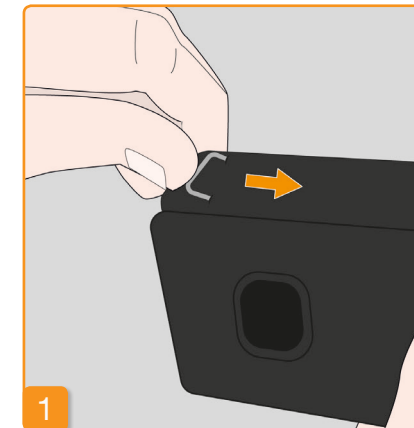


Luk bæretasken helt. Sørg for, at der er fuld adgang til åbningen for at kunne betjene bolusknappen.

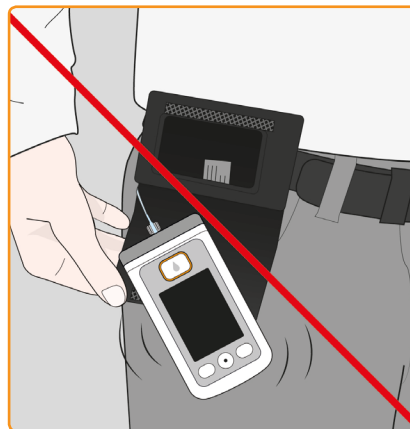
BÆREVARIANT B



Ved bærevariant B har du mulighed for at bære pumpen, så den sidder fast på bæltet.



Skub begge kroge helt tilbage som forberedelse. Fremspringende kroge kan forringe bærekomforten.

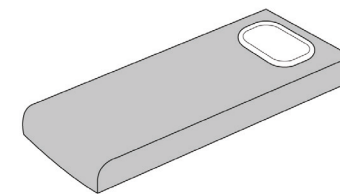


Træk bæltet gennem stroppen på bagsiden af bæretasken. Vær opmærksom på, at bæretasken på kroppen altid åbner opad.

Læg pumpen i bæretasken, og luk den. Sørg for, at infusionssættet vender mod midten af maven, og at der er fuld adgang til åbningen for at kunne betjene bolusknappen.

⚠ Bæretaskens åbning må aldrig vende nedad, da pumpen dermed falder ud og kan blive beskadiget.

9.2.2 BATTERI



Batterisæt til
EVER Pharma D-mine® pumpe

Vær opmærksom på følgende under håndteringen af batteriet:

⚠ Batterierne til EVER Pharma D-mine® pumpen må kun oplades med den dertil beregnede dockingstation.

⚠ Et batteri må aldrig beskadiges eller adskilles. Hvis der løber batterisyre ud, kan det ætse huden.

⚠ Opvarm ikke batteriet til over 70 grader Celcius (158 grader Fahrenheit).

⚠ Batteriet må ikke kastes i åben ild.

⚠ Defekte batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

9.3 RENGØRING

Det er tilstrækkeligt at anvende en fugtet klud til at rengøre EVER Pharma D-*mine*® pumpen med. Du må ikke anvende rengøringsmidler, der indeholder sprit eller opløsningsmidler. Det anbefales at bruge et skummende desinfektionsmiddel til spritfølsomme flader for at desinficere pumpen. Ellers kan der anvendes opvaskemiddel eller et mildt rengøringsmiddel. Rengøring og desinfektion må ikke foretages, uden at beholderen er sat på. Sørg for at beskytte alle apparatets åbninger, så der ikke trænger væsker ind.

EVER Pharma D-*mine*® pumpen skal kontrolleres regelmæssigt med henblik på renhed, fuldstændighed og skader. Pumpen skal håndteres i henhold til brugsanvisningen. Pumpen gennemløber automatisk en selvtest, hver gang beholderen og hætteglasset udskiftes, se [kapitel 3.1](#).

9.4 OPBEVARING

Opbevar din EVER Pharma D-*mine*® pumpe og dens tilbehør ved normal rumtemperatur, se [kapitel 10.2](#). Læg pumpen fra dig, som beskrevet i [kapitel 4.8](#), og fjern batteriet fra pumpen. Pumpens emballage hjælper dig med at opbevare alle bestanddele korrekt, indtil du skal anvende dem igen.

9.5 GARANTI

EVER Pharma GmbH yder en begrænset producentgaranti på hver D-*mine*® pumpe og tilbehør, under forudsætning af, at at pumpen har fungeret fejlfrit fra leveringsdatoen og har været håndteret i overensstemmelse med brugsanvisningen. Den omfatter reparation eller udskiftning af defekte dele, såfremt der er tale om konstruktions-, fabrikations- eller materialefejl.

Garantien omfatter ikke skader, der skyldes ukorrekt el-

ler uforsigtigt brug, håndtering eller rengøring. Garantien gælder ikke i forbindelse med brug, der ikke er i overensstemmelse med formålet i kombination med andet medicinsk udstyr eller tilbehør i modstrid med producentens anbefalinger. Garantien bortfalder, hvis brugeren eller tredjepart foretager ændringer eller reparationer.

Fejl, som skyldes fejlmanipulation, ukorrekt behandling eller normalt slid, er ikke omfattet af garantien.

Betegnelse	Garantiperioder
D- <i>mine</i> ® pumpe uden beholder	3 år
Dockingstation / oplader	3 år
Batteri	3 år
D- <i>mine</i> ® beholder	3 år

9.6 BORTSKAFFELSE



EVER Pharma D-*mine*® pumpen samt batterierne tages tilbage af den autoriserede forhandler med henblik på den videre bortskaffelse. Ved bortskaffelse af engangsartikler og medicin skal man overholde de gældende foreskrifter for bortskaffelse.

Defekte batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

TILLÆG

- 10.1 Symboler
- 10.2 Tekniske data
- 10.3 Elektromagnetisk stråling og støjimmunitet
- 10.4 Lægemedelinfusion
- 10.5 Indstillinger
- 10.6 Forkortelser og ordliste
- 10.7 Overensstemmelseserklæring

10

10.1 SYMBOLER PÅ SKÆRMEN

	Beholder Påfyldningsniveau 100 %		Batteri OK		Alarm
	Beholder Påfyldningsniveau 75 %		Batteri oplades		Henvisning
	Beholder Påfyldningsniveau 50 %		Advarsel Batteri næsten fladt		Advarsel
	Beholderen fyldes Påfyldningsniveau 25 %		Alarm Batteri fladt		Lås knap op
	Beholder (ikke under påfyldning) Påfyldningsniveau 25 %				Bolus i øjeblikket blokeret
	Alarm Beholder tom				Infusion i gang
	Ingen beholder eller beholderen fyldes Påfyldningsniveau 0 %				

SYMBOLER PÅ PRODUKTET



Overensstemmelsesmærke, standarder i USA og Canada
MEDICAL —
CARDIO, VASCULAR AND PULMONARY
EQUIPMENT
AS TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND
MECHANICAL HAZARDS ONLY
IN ACCORDANCE WITH
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2012)
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1 (2014)
IEC 60601-1-6 (2013)
ANSI/AAMI HA60601-1-11 (2015)
IEC 60601-2-24 (2012)
E363201



UR-klassifikationsmærker



Producent



Produktionsdato



Apparattype BF iht. standard
IEC 60601-1. Beskyttelse mod
elektrisk stød



Følg advarslerne i
brugsanvisningen



Følg brugsanvisningen



Overensstemmelsesmærke,
europæisk direktiv om medicinsk
udstyr og nummer på det
bemyndigede organ



Artikelnummer



Serienummer



Batch-nummer



Symbol for beskyttelse mod
partikler og vand
iht. IEC 60529



Må ikke bortskaffes sammen
med husholdningsaffaldet



Pyrogenfri



Skal beskyttes mod
fugtighed



Skal beskyttes mod varme
og sollys



Temperaturbegrænsning



Kun til engangsbrug



Må ikke anvendes, hvis
emballagen er beskadiget



Sterilisering med bestråling



Kan anvendes indtil

10.2 TEKNISKE DATA

Mål (med beholder, uden adapter)	Længde	114.3	mm
	Bredde	61.4	mm
	Tykkelse	29.9	mm
Vægt	Pumpe	140	g
	Beholder tom	22	g
Temperatur	i brug (inkl. opladning af batteriet)	+5 til +40	°C
	Opbevaring (inkl. transport)	-25 til +70	°C
Luftfugtighed	i brug	15 til 90	% rel.
	Opbevaring	til 93	% rel.
Atmosfærisk lufttryk	i brug	700 til 1060	hPa
	Opbevaring	n/a	hPa
Spændingsforsyning	Batteri	Litium-polymer CP5/26/54 3.7 650 2.4	V mAh Wh
	Dockingstation	100-240 50-60 0.6	V Hz A
Pumpemekanisme	Mikro-stempelpumpe	10 µl/slagtilfælde	
Tilpasningstid for apparatet	Opvarmningstid	30	min
	Afkølingstid	30	min

Et batteris levetid	Typisk brug med en opladning	7	dage
	Antal opladninger	300	cyklusser
Datahukommelse	Visning	3 800	dage poster pr. dag
	Udlæsning	maksimalt 12.500	poster
Beskyttelse mod elektrisk stød	Class II ME Equipment		
Driftsmodus	Egnet til permanent drift og forsynet internt med strøm		
Kapslingsklasse	IP 42		
Steriliseringsmetode beholder	Gamma		
Brug i iltrig omgivelse	Nej		
Maksimalt infusionstryk	4	bar	
Tærskel for okklusionsalarm	4	bar	
Maksimal tidsvarighed indtil okkulsionsalarm	10	min	

Anvendelsesdel	Infusionssæt	Type	BF
Utilsigtet bolus	Basaldosis 4.8 mg/t	< 70	µl
Maksimal infusionsvolumen, som kan injiceres under enkelte fejlbetingelser (Single Fault Conditions)	Basaldosis 4.8 mg/t	50	µl
RFID	Sendefrekvens	13.56	MHz
	Maksimalt sendt radioeffekt	200	mW

10.3 FEJLKILDER

- EVER Pharma D-*mine*® pumpen er testet i henhold til IEC 60601-1-2: 2014 som medicinsk udstyr i klasse B, gruppe 1. Udstyret er beregnet til anvendelse på klinikker, hospitaler og til brug i hjemmet.
- EVER Pharma D-*mine*® pumpen injicerer apomorfin. Ved brug i nærheden af kraftige elektromagnetiske forstyrrelsesfelter kan ydelsen reduceres eller helt mistes. I sådanne tilfælde kan EVER Pharma D-*mine*® pumpen signalere, at der er opstået en fejl.
- Undgå at anvende EVER Pharma D-*mine*® pumpen i nærheden af aktivt HF-kirurgiudstyr og altid i HF-afskærmede rum for et medicinsk system til magnetresonanstomografi (MRT), hvor de elektromagnetiske bølgers intensitet er kraftig.
- Anvendelse af EVER Pharma D-*mine*® pumpen i nærheden eller i forbindelse med andre apparater bør undgås, da dette kan udløse fejlfunktioner.
- Anvendelsen af tilbehør, omformere eller kabler, som ikke er angivet i eller medfølger til EVER Pharma D-*mine*® pumpen, kan medføre højere elektromagnetiske emissioner og medføre en reduceret elektromagnetisk støjimmunitet, hvilket medfører en fejlfunktion i pumpen.

- Bærbart HF-kommunikationsudstyr (inklusive perifært udstyr, såsom antennekabler og eksterne antenner) bør ikke anvendes tættere end 30 cm eller 12 tommer fra enhver del af EVER Pharma D-*mine*® pumpen. Det gælder også kabler. Dertil hører mobiltelefoner, trådløse telefoner og trådløst computerudstyr. Ellers kan ydelsen af EVER Pharma D-*mine*® pumpen reduceres.

STØJEMISSION

HF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Klasse B
Emissioner af harmoniske strømme IEC 61000-3-2	Klasse A	
Emissioner af spændingsudsving / flimmeremissioner IEC 61000-3-3	dmaks. < 4%	dmaks. < 4%

STØJIMMUNITET

	IEC 60601 kontrolniveau	Overensstemmelsesniveau
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4kV, +/- 8kV +/- 15kV air	+/- 8kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4kV, +/- 8kV +/- 15kV air
Højfrekvente elektromagnetiske felter IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz -2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10V/m 80 MHz -2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz
	27 V/m 385 MHz PM 18Hz	27 V/m 385 MHz PM 18Hz
	28 V/m 450 MHz PM 18Hz	28 V/m 450 MHz PM 18Hz
	9 V/m 710MHz PM 217 Hz 745MHz PM 217 Hz 780 MHz PM 217 Hz	9 V/m 710MHz PM 217 Hz 745MHz PM 217 Hz 780 MHz PM 217 Hz
	28 V/m 810 MHz PM 18 Hz 870 MHz PM 18 Hz 930 MHz PM 18 Hz	28 V/m 810 MHz PM 18 Hz 870 MHz PM 18 Hz 930 MHz PM 18 Hz
	28 V/m 1720 MHz PM 217 Hz 1845 MHz PM 217 Hz 1970 MHz PM 217 Hz	28 V/m 1720 MHz PM 217 Hz 1845 MHz PM 217 Hz 1970 MHz PM 217 Hz

	IEC 60601 kontrolniveau	Overensstemmelses-niveau	Anbefalet beskyttelsesafstand
HF-forstyrrelsesstrømme IEC 61000-4-6	3Vrms 150 kHz - 80 MHz	3Vrms 150 kHz - 80 MHz	$d = 1.2 \sqrt{P}$
HF-interferens IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz - 2.7 GHz	10V/m 80 MHz - 2.7 GHz	$d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz - 800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz - 2.5 GHz

Højfrekvente elektromagnetiske felter IEC 61000-4-3	28 V/m 2450 MHz PM 18Hz	28 V/m 2450 MHz PM 18Hz
	9 V/m 5240 MHz PM 217 Hz 5500 MHz PM 217 Hz 5785 MHz PM 217 Hz	9 V/m 5240 MHz PM 217 Hz 5500 MHz PM 217 Hz 5785 MHz PM 217 Hz
Hurtige transiente elektriske forstyrrelser / burst IEC 61000-4-4	+/- 2kV 100 kHz gentagelsesfrekvens	+/- 2kV 100 kHz gentagelsesfrekvens Signal indgang/udgang +/- 1kV 100 kHz gentagelsesfrekvens
Spændingsimpuls IEC 61000-4-5	+/- 1kV ledning til ledning +/- 2 kV ledning til jord	+/- 0.5 kV ledning +/- 1kV ledning til ledning +/- 2 kV ledning til jord
Spændingsfald, kortvarige afbrydelser og spændingsudsving i strømledningen IEC 61000-4-11	Spændingsfald: 0 % UT; 0.5 perioder ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT; 1 periode ved 0° og 70 % UT; 25 perioder (50Hz) / 30 perioder (60Hz) ved 0° Spændingsafbrydelse 0 % UT 250 perioder (50Hz), 300 perioder (60Hz)	Spændingsfald: 0 % UT; 0.5 perioder ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT; 1 periode ved 0° og 70 % UT; 25 perioder (50Hz) / 30 perioder (60Hz) ved 0° Spændingsafbrydelse 0 % UT 250 perioder (50Hz), 300 perioder (60Hz)
Netfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m

Anbefalet beskyttelsesafstand mellem bærbart og mobilt HF-kommunikationsudstyr og Ever Pharma D-mine® pumpen			
Beskyttelsesafstand i henhold til senderfrekvens i meter			
Senderens maksimale nominelle effekt i W	150 kHz til 80 MHz uden for ISM-bånd	80 MHz til 800 MHz	800 MHz til 2.5 GHz
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

EVER Pharma D-mine® pumpen er beregnet til at blive anvendt i et elektromagnetisk miljø med kontrolleret HF-interferens. Kunder og brugere af EVER Pharma D-mine® pumpen kan undgå elektromagnetiske forstyrrelser ved at overholde den anbefalede minimumsafstand mellem bærbart og mobilt HF-kommunikationsudstyr (sendere) og EVER Pharma D-mine® pumpen afhængigt af den pågældende senders maksimale udgangseffekt.

10.4 LÆGEMIDDELINFUSION

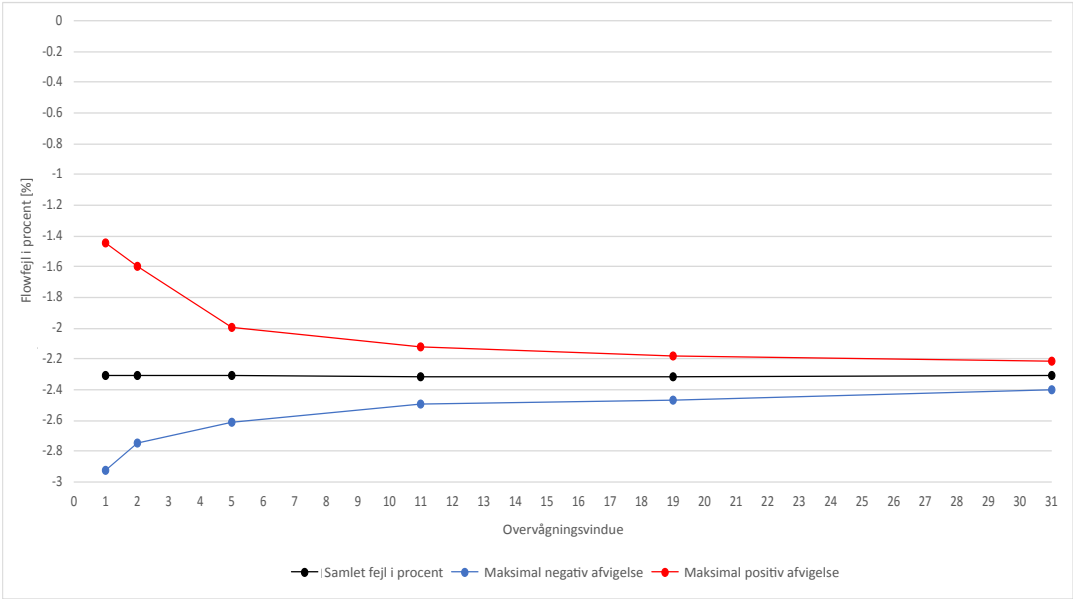
Programmering af basaldosis	Maks. 5 tidsenheder i 24 timer Enhederne kan indstilles i trin på 30 minutter
Injektion med basaldosis	Den programmerede profil gentages dagligt Infusionsmængde 0,1 til 15 mg/t Injektion i intervaller på 5 til 30 minutter afhængigt af den indstillede basaldosis Pumpenøjagtighed +/- 5%*
Injektion af bolus	Straks efter registrering af boluskommandoen Hastighed 0,25 mg/s Nøjagtighed +/- 5%*
Injektionens præcision (trompetkurve efter afslutning af stabiliseringsfasen)*	Side 157
Startdiagram (injektion under stabiliseringsfasen)*	Side 158

*Måling iht. standarden EN 60601-2-24

10.5 INDSTILLINGER

Beholder varselstid	1 til 8 timer Kan indstilles i trin fra 1 time
Bolusmængde	0.0 til 10 mg Kan indstilles i trin fra 0,1 mg
Bolusblokering	Antal boluser: 0 til 20 pr. tid: 6t til 24t Stoptid: 15 min til 90 min

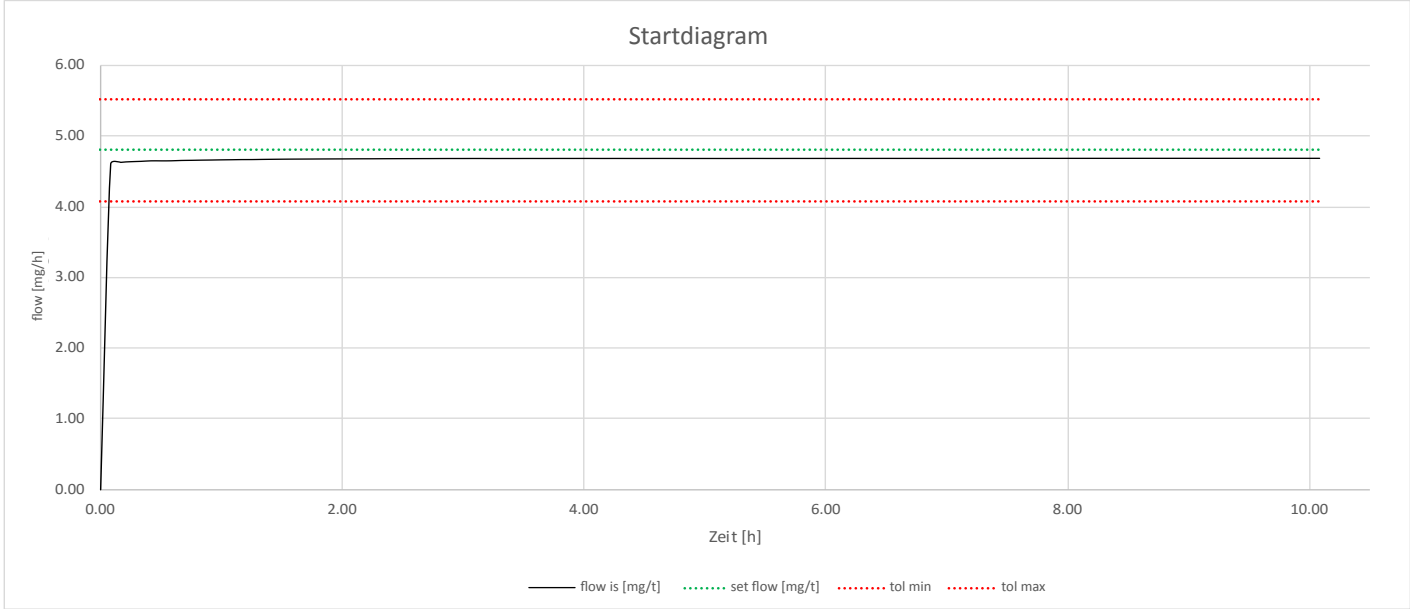
TROMPETKURVE



Materiale og betingelser:

- Pumpehastighed 4,8 mg/t
- Orbit-administrationssæt
- Omgivelsesbetingelser 22 °C, ureguleret luftfugtighed

STARTDIAGRAM



Startdiagram med pumpehastighed 4,8 mg/h

- Materiale og betingelser:
- Orbit-administrationssæt
 - Omgivelsesbetingelser 22 °C, ureguleret luftfugtighed

10.6 FORKORTELSER OG ORDLISTE

Apomorfin	Navnet på det virksomme stof til behandling af Parkinsons syge. Dit lægemiddel kan hedde noget andet. Hvis du ikke er sikker på, om du anvender det korrekte lægemiddel, skal du afbryde behandlingen og straks kontakte din læge.
Basaldosis	Kontinuerlig injektion af apomorfin, der kan programmeres på pumpen.
Bolusblokering	Blokering af bolusfunktionen for at undgå overdosering af ordinerede lægemidler eller overdosering.
Bolus	Ekstra injektion af apomorfin.
Funktionsknap	Knap til betjening af menufunktionerne. Funktionsknappernes betydning vises hele tiden i området med funktionsknapper i skærmens nederste kant.
Luer-tilslutning	Standardiseret tilslutningsstykke mellem infusionssættet og beholderen, som etablerer en tæt forbindelse ved korrekt tilslutning.
Menu	Valg af funktioner.

10.7

LICENSBESTEMMELSER - Font "DejaVu"

Copyright (c) 2003 by Bitstream, Inc. All Rights Reserved. Bitstream Vera is a trademark of Bitstream, Inc.

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the fonts accompanying this license ("Fonts") and associated documentation files (the "Font Software"), to reproduce and distribute the Font Software, including without limitation the rights to use, copy, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Font Software, and to permit persons to whom the Font Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright and trademark notices and this permission notice shall be included in all copies of one or more of the Font Software typefaces.

The Font Software may be modified, altered, or added to, and in particular the designs of glyphs or characters in the Fonts may be modified and additional glyphs or characters may be added to the Fonts, only if the fonts are renamed to names not containing either the words "Bitstream" or the word "Vera".

This License becomes null and void to the extent applicable to Fonts or Font Software that has been modified and is distributed under the "Bitstream Vera" names.

The Font Software may be sold as part of a larger software package but no copy of one or more of the Font Software typefaces may be sold by itself.

THE FONT SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT OF COPYRIGHT, PATENT, TRADEMARK, OR OTHER RIGHT. IN NO EVENT SHALL BITSTREAM OR THE GNOME FOUNDATION BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE FONT SOFTWARE OR FROM OTHER DEALINGS IN THE FONT SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the names of Gnome, the Gnome Foundation, and Bitstream Inc., shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Font Software without prior written authorization from the Gnome Foundation or Bitstream Inc., respectively. For further information, contact: fonts at gnome dot org.

10.8

OVERENSSTEMMELSESESRKLÆRING

Hermed erklærer EVER Pharma GmbH, at produktet overholder de gældende bestemmelser i EF-direktivet 93/42/EØF (MDD 93/42/EEC) om medicinsk udstyr og EF-direktivet 2014/53/EU (RED 2014/53/EU) om radioudstyr. Du kan rekvirere overensstemmelseserklæringens fuldstændige ordlyd på følgende adresse:

EVER Neuro Pharma GmbH
Oberburgau 3
A- 4866 Unterach/Østrig

INDSTILLINGER

Patientens navn

Patientens kontaktdata

Pumpens serienr.

PATIENTARK, SOM LÆGEN KAN KLIPPE UD

Dato for indstillingen

Lægemidlets navn

Kode til ændring af indstillingerne

Basaldosis basaltid 1	Start	Stop	Basaldosis
	t	t	mg/t
Basaldosis basaltid 2	Start	Stop	Basaldosis
	t	t	mg/t
Basaldosis basaltid 3	Start	Stop	Basaldosis
	t	t	mg/t
Basaldosis basaltid 4	Start	Stop	Basaldosis
	t	t	mg/t
Basaldosis basaltid 5	Start	Stop	Basaldosis
	t	t	mg/t



INDSTILLINGER - BOLUS

Bolusmængde	mg
Antal boluser	
Tidsenhed	t
Stoptid	min

PATIENTARK, SOM LÆGEN
KAN KLIPPE UD



Distributør

NordicInfu Care
Vandtårnsvej 62A, 1 sal E
DK-2860 Søborg
+45 70 28 10 24
D-mine-support@infucare.dk



EVER Neuro Pharma GmbH
Oberburgau 3
A- 4866 Unterach/Østrig

Phone: +43 7665 20555 0
Fax: +43 7665 20555 910
E-mail: office@everpharma.com
www.everpharma.com
www.d-minecare.com



REF 64201

EVER Pharma D-mine® pompe brugsanvisning D-mine_IFUPump_64207_DK_V02

Udgave: 08/2018

EVER Pharma, Dacepton®, Dopaceptin® and Dopaton® er varemærker tilhørende EVER Neuro Pharma GmbH.

© 2018 EVER Neuro Pharma GmbH. All rights reserved.